

**Sjef Kessen
 nieuwe prins
 van Simpelveld**
 Zie pagina 14



**Juul Steinbusch
 jeugdprins van
 Woeësj-juupkes**
 Zie pagina 15



**Prinsenpaar
 Wim en Thea
 Duijsings**
 Zie pagina 17



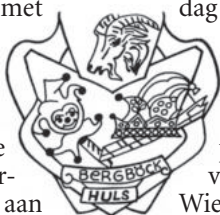
**Internationaal
 toernooi Dance
 Spirit Partij**
 Zie pagina 19



Proclamatie nieuwe hoogheden cv de Bergböck

HULS - In het weekend van 11 en 12 januari is het dan weer zover. De Bergböck van de Huls proclameren dan hun nieuwe hoogheden.

Op zaterdag 11 januari wordt er om 20.11 uur gestart met een bergbocke programma. Dit alles met medewerking van een aantal leuke artiesten. President Roy Nicolaye zal met passende woorden de gehele avond aan mekaar praten. Helaas is er dan ook het moment dat Prins Wesley zijn waardigheden zal moeten inleveren voor zijn opvolger. Wesley bij deze bedankt kerel voor alles!!! Deze avond is er een vrije gave.



Op zondag 12 januari vanaf 14.11 uur is er dan de Jeugdzitting. Uiteraard weer met een schitterend programma. Alle jeugdige artiesten zullen hun uiterste best weer gaan doen om er zo een geweldige middag van te maken. En dan is het zover... jammer genoeg zullen ook jeugdprins Philip en blommemeadje Lara plaats moeten maken voor hun opvolgers. Wie o wie zal de nieuwe jeugdhoochheid gaan worden bij de bergböckskes...??? Deze middag wordt er een kleine entree gevraagd. Bij deze nodigen de Bergböck u allen uit om er samen met hun in dit weekend een dolle boel



Fabrizio te gast op de jeugdzitting van cv de Bergböck Huls.

van te maken. Alles vind natuurlijk plaats bij café The Hills op de Huls!!!

Nieuwjaarsconcert in theater De Klimboom

SIMPELVELD - De bekende Simpelveldse bas/bariton Hans Scheijen zal op zondagmiddag 12 januari samen met Simpelvelds Mannenkoor David een populair nieuwjaarsconcert verzorgen in het knusse Klimboomtheater te Simpelveld.

Hans Scheijen volgde zijn zangstudie aan het Conservatorium Maastricht. Hij weet zeer veel muziekkliefhebbers te boeien met zijn sonore stemgeluid. Hij stond op vele podia in West Europa, Verenigde Staten, Israël en Canada. Hij heeft diverse cd's uitgebracht, zowel als solist, maar ook samen met enkele koren, waar hij de muzikale directie van vormt.

Dit populaire nieuwjaarsconcert zal plaats vinden samen met Simpelvelds Mannenkoor David onder de bezielende en deskundige leiding van Jean Lardinois. Ook dit vermaarde koor zal afzonderlijk, maar ook samen met Hans Scheijen kiezen voor een populair repertoire met moderne en klassieke liederen.

U bent van harte welkom op dit gezellige zondagmiddagconcert. Aanvang: 15.00 uur. Entree 10,- Theater De Klimboom vindt u in de Kloosterstraat 66 te Simpelveld.

U kunt kaartjes reserveren via
 ☎ 06-55954525

✉ info@puurweijersenweijers.nl



Jeugdzitting J.C.V. de Breuzelèerkes Mechelen

MECHELEN - Op zaterdag 11 januari vindt er weer de jaarlijkse 'Kingerzitting' plaats in Mechelen.

Tijdens deze zitting zullen de kinderen uit Mechelen geamuseerd worden met optredens uit eigen- en omliggende dorpen. Het voorlopige programma ziet er globaal als volgt uit: Dansgroep Sensation, Limbo Express, optredens van de ba-

sisschoolleerlingen, Jan Kockelkoren, "t Kyra oet Wahlwiller, De Vrouwluuj en diverse verassingsoptredens.

Na deze optredens is het moment aangebroken om afscheid te nemen van de regerende hoogstigheden Jeugdprinses Sarina 't ieste en Hofnar Elliane. Vervolgens zullen met een spannend en spectaculair proclamatiespel de nieuwe heersers over het Breuzelèerkesriek ten tonele verschijnen.

Na afloop zal er een Carnavalsdisco plaatsvinden met MAD The art of Sound, waarbij ieder-

een van harte welkom is om samen met de nieuwe hoogstigheden er een gezellige avond van te maken.

De entreprijs bedraagt voor kinderen tot en met 16 jaar € 2 en voor de ouderen € 3. Het begint om 14.11 uur (zaal open om 13.30 uur). De jeugdzitting vindt plaats in gemeenschapszaal A gen Sjoel (gelegen aan de Hileslagerweg). Voor meer informatie kijk ook op

8 www.breuzeleerkes.nl

f www.facebook.com/breuzeleerkes

**UITSLAG
 TREKKING
 OS-KERSTACTIE
 2013
 ZIE PAGINA NEGEN**

**Nieuwjaarsconcert
 Sobornost**
 zondag 12 januari - aanvang 15.30 uur
 St. Remigiuskerk Simpelveld

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

Advertentie/redactie-adres

- Regio Bocholtz, Eys, Nijswiller, Simpelveld, Ubachsberg en Wahlwiller: TMdesign, Irmstraat 7, 6369 VL Simpelveld, 06 - 1986 8816 info@tmdesign.nl of t.j.meijer@home.nl
- Regio Bocholtz: kan men ook bij cafe Oud Bocholtz afgeven. 045-5680044.
- Regio Vaals, Mechelen, Vijlen, Epen, Lemiers en Partij/Wittern: Drukkerij Deitz & Weeren, Maas-trichterlaan 111, 6291 EM Vaals 043 - 306 17 43, info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur, een week voor de uitgave op dinsdag. Of na tel. afspraak. Voor info zie ook: 81 www.tmdesign.nl

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaat-sing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van

Simpelveld

iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS



Victoriabaars

per kilo €12⁹⁰

Kibbelingen met saus

per bakje €3⁰⁰

Hollandse nieuwe

€1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor €6⁵⁰

Weersjpruch Jannenaar

- 1) Weëde in Jannenaar de daag langer, weëd d'r winkter sjtranger.
- 2) Bis Drei Könnegke jinne winkter, dan krieje vier óch jinne mieë.
- 3) D'r Antoeën mit 't verke (17 Jannenaar) deë bringt 't ies, of deet 't brèche.
- 4) Hand vier mit St. Sebastianus (20 Jannenaar) sjun weer, dan wingt 't in 't vrug-joar jans jeer.
- 5) Dunt in d'r Jannenaar de mugke sjwerme, dan kens-te diech in d'r Meëts de oere werme.
- 6) Mugke in d'r Jannenaar, en Miere in d'r Fibberwaar, dan is vrizze weer in d'r Mai jaar nit raar.
- 7) Jannenaar oane reën, is vuur de boere inne zeën.
- 8) Is in d'r Jannenaar döks ing kloar naad, dan weëd jemindlieg vrizze verwaad.
- 9) In d'r Jannenaar winnieg sjnei en vöal reëne weer, dat hant de boere jaar nit jeer.

Frans Stollman.

Huisarts / apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Schepers, dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
Kommerstraat 51
Telefoon: 045 - 544 12 13
Spoedlijn: 045 - 544 12 08
Receptenlijn: 045 - 544 12 13
Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek
Kommerstraat 51a
Telefoon: 045 - 544 40 94
ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts
Kloosterstraat 59
Telefoon: 045 - 544 03 33
Spoedlijn: 045 - 544 03 25
Receptenlijn: 045 - 544 03 33
ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek
Kloosterstraat 61
Telefoon: 045 - 544 11 00
ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemonnd en dr. Guldemonnd - Hecker
Bernardusplein 5
Telefoon: 045 - 575 47 47
Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
Maastrichterlaan 58a
Telefoon: 043 - 306 27 44
Spoedlijn: 043 - 306 27 80
Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets
Maastrichterlaan 58c
Telefoon: 043 - 306 13 83
Spoedlijn: 043 - 306 24 68
Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten
Maastrichterlaan 58b
Telefoon: 043 - 306 12 39
Spoedlijn: 043 - 308 01 23
Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare
Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
Na 17.00 uur, in het weekend en op feestdagen kunt u bij spoedgevallen contact opnemen met De Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Apotheek Dassenburcht
Henri Dunantstraat 5, Heerlen
Telefoon: 045 - 574 10 04

Sudokupuzzel*** / week 2

8	6		7			5		
		2			8			
		7			1			8
6				5			3	9
7	5	4	3			6		
			4			2	5	7
		8	2					4
	3			9				
	7						9	

Stichting
"Stille Armoede"



Maastrichterlaan 138
6291 EV Vaals
Mobiel: 0634889779
stichting-stille-armoede@home.nl

INGBank rekeningnr:
NL17INGB0006066094
t.n.v. Stichting Stille Armoede

De volgende Troebadoer
verschijnt weer op
dinsdag 14 januari.

Gelieve uw persberichten
en/of advertentie inleveren
t/m vrijdag 10 januari 17.00 uur

Zie voor mailadressen colofon.

Gelieve de foto's apart mee
te sturen en niet insluiten
in het word-document.

Spreekuur partij Leefbaar Simpelveld

SIMPELVELD - Donderdag 9 januari 2014 houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.

Nieuwjaarswandeling IVN-Eys op 12 januari

EYS - De afdeling IVN-Eys bestaat 40 jaar. Daarom maken we een mooie Jubileum-Nieuwjaarswandeling rondom Eys. Het is een afwisselende wandeling van 9 kilometer met een paar pittige klimmetjes erin, een goede gelegenheid om de spieren en de longen aan het werk te zetten na de feestdagen. Daarvoor krijgen we dan wel prachtige uitzichten en heel wat gezelligheid terug. We lopen eerst door het Eyserbos richting Cartils, pauzeren feestelijk in ons IVN-gebouw en keren daarna via Eyserbeide naar de startplaats terug. We vertrekken op zondag 12 januari om 13.00 uur bij parkeer-

plaats Eyserbos-Noord, te bereiken via de Eyserbosweg (vlakbij zendmast). Ook leden die niet meer zo goed ter been zijn om de hele wandeling mee te lopen worden uitgenodigd voor een hapje en een drankje op het nieuwe jaar en

het jarige IVN, om ca. 14.30 uur in het IVN-gebouw op de Boerenberg. Stevig en waterdicht schoeisel is wel aan te bevelen. De wandeling is zowel bestemd voor leden als niet-leden van IVN-Eys.

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Fred en Greetje Notenboom 06-54295475 of Constance Kerremans 043-4506270. Informatie over het IVN-EYS in het algemeen via www.ivneys.nl

Shockwave



**Snelle pijnvermindering
bij chronische pijnklachten**

**Bij schouderpijn, rug- en nekpijn,
elleboogklachten, hielspoor, pijn
aan kapsel en pezen (tendinitis)**



Monique Smeets

Tel.: 06 11 017 554 / 045 544 21 22

Patersplein 14, 6351 EW Bocholtz

Fysiotherapie - Manueel therapie - Craniale therapie - Dry Needling - Conditietraining

Nieuwe kandidaat-wethouder Burgerbelangen !

SIMPELVELD - Wethouder René Ridderbeek maakt gebruik van zijn baangarantie om terug te keren naar het CBS en geeft het stokje door aan Wiel Schleijsen.

Ridderbeek: 'Na mijn geweldige en unieke tijd als wethouder in de afgelopen periode, heb ik besloten terug te keren naar het CBS om weer de juiste balans te vinden tussen werk, gezin en politiek. Het was voor mij een grote eer om mij de afgelopen vier jaar in dienst te hebben mogen stellen voor het wel en wee van de bijna 11.000 inwoners van onze gemeente Simpelveld. Ik ben er trots op wat wij de afgelopen periode hebben weten te bereiken. Ook in de nieuwe periode kunnen de kiezers op mij rekenen. Mijn unieke en leerzame ervaringen als wethouder hoop ik heel graag in de komende periode als raadslid

weer ten dienste te kunnen stellen van onze gemeenschap.'

Schleijsen: 'Ik vind het een grote eer om door de fractie BurgerBelangen gekozen te zijn als kandidaat wethouder om het stokje van René te mogen aannemen. Het wethouderschap zie ik als een mooie en verantwoordelijke functie die voor mij een grote uitdaging is. Momenteel ben ik ruim 38 jaar werkzaam bij het CBS in Heerlen waar ik in de diverse door mij vervulde functies ruim 20 jaar leidinggevende ervaring heb opgedaan. Daarnaast heb ik de afgelopen vier jaar binnen de fractie BurgerBelangen (o.m. als commissielid) veel ervaring op kunnen doen in de bestuurlijke aspecten van onze gemeente. Dat samen geeft mij de overtuiging en het vertrouwen dat ik een wethouderschap op een verantwoordelijke en goede



V.l.n.r. Bert Loo, René Ridderbeek en Wiel Schleijsen

wijze kan invullen. Ik zie het als een grote uitdaging om voor onze eigen gemeenschap zo veel mogelijk zaken die er toe doen te realiseren zodat het goed leven en werken is en blijft binnen onze mooie gemeente.

Ik hoop dat de kiezers ons opnieuw hun vertrouwen willen geven zodat wij in goede samenwerking met alle betrokkenen een open, eerlijk en sociaal bestuur kunnen realiseren.'

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Ook voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor kippen!



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Jubileum One2Dance Olympia!

BOCHOLTZ - Op zondag 29 december j.l. vierde dansvereniging One2Dance Olympia haar 65 jarig bestaan. Tijdens deze feestelijke dag werden tevens de jubilarissen gehuldigd. Iris Keijdeners is al 10 jaar actief lid van de vereniging. Eline Bertram danst ook al 10 jaar bij One2Dance.

Tiny Vanhommerig-Knops en Tiny Knops-Goebbels zijn al 65 jaar lid van de vereniging, en ook hier werd bij stilgestaan. Tiny Vanhommerig-Knops werd eerder in het jaar al be-

noemd tot erelid van de vereniging.

In plaats van de jaarlijkse kerstviering, ging de vereniging op stap naar het theater in Heerlen. Daar werd de prachtige show Moscow Circus on Ice bezocht. Het was een gezellige dag. Heb jij voor het komend jaar goede voornemens op het gebied van sport en houd je van dansen?

Kom gerust eens kijken voor een proefles! Meer informatie is te vinden op

www.one2danceolympia.nl

One2Dance Olympia wenst iedereen de allerbeste wensen voor 2014!



V.l.n.r. Iris Keijdeners: 10 jaar lid. Tiny Vanhommerig-Knops: 65 jaar lid
Eline Bertram: 10 jaar lid. Tiny Knops-Goebbels: 65 jaar lid, ontbreekt op de foto.



Free WiFi



Wij knippen voor:
Haarwensen
www.haarwensen.nl

Kapsalon De Brands Quelle

Uw specialist voor
professionele haarkleur

Wij werken
uitsluitend
op afspraak,
dus geen
lange
wachtijden



INDOLA
EXCLUSIVELY PROFESSIONAL

Heren Knip Avond
zonder afspraak
elke woensdag
17:30 - 20:00
(inloop tot 19:30)

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511



KapsalonDeBrandsQuelle.nl



[KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)



Overgrootmoeder Hannelore Weber (Bremerhaven/Duitsland) 77 jaar

Grootmoeder Gela Vliex-Weber (Simpelveld) 57 jaar

Moeder Nicky Saes - Vliex (Simpelveld) 27 jaar

Kind Kensi Saes (Simpelveld) 3 maanden

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Ook voor uw station-
en vliegveldritten.
Vraag naar de tarieven.

Taxi Reinders

MET TROMPETSOLIST RALPH HENSSEN

Nieuwjaarsconcert Sobornost 12 januari in kerk Simpelveld

SIMPELVELD - Op zondag 12 januari geeft het bekende Slavisch-Byzantijns Gemengd Koor Sobornost om 15.30 uur in de St. Remigiuskerk te Simpelveld het traditionele en steeds druk bezochte Nieuwjaarsconcert.

Twee bekende musici zorgen voor extra waarde bij dit concert. De trompettist Ralph Hensen uit Bocholtz soleert, begeleid door organist Jo Louppen. Na afloop wordt alle bezoekers in restaurant BijMaxime, tegenover de kerk, gratis een kop koffie of thee aangeboden. Het in Kerkrade gevestigde Slavisch-Byzantijnse koor, geleid door Wiel Bonten en gevormd door zangers uit heel Limburg is bijzonder populair en geeft jaarlijks veel uitvoeringen. Het koor zingt uitsluitend Slavisch-Byzantijnse liederen en blijft daarmee zijn specifieke repertoire trouw. De religieuze gezangen alsook de volksliederen raken het hart van de toehoorder. Het aantal vaste supporters loopt dan ook in de vele honderden, grotendeels afkomstig uit Limburg en het aangrenzende België en Duitsland. Zij genieten van de melancholie van de Russische melodieën en de pakkende wijze waarop het gemengd koor Sobornost deze werken vertolkt.

Het koor is rijk aan solisten en blijft voortdurend streven naar nieuwe werken en nieuwe zangers. Met name omdat voor het jaar 2015 een vierdaagse concertreis naar Duitsland en een nieuwe CD-opname op het programma staan; en daarbij wil het koor met minstens 40 zangers aantreden. Nu reeds wordt hard gewerkt aan verdere uitbreiding van het repertoire. Een aantal van de nieuwe liederen zal ook in Simpelveld ten gehore worden gebracht. De entree bedraagt in Simpelveld aan de kassa 10 euro maar bij voorverkoop (o.a. Markt 86 Simpelveld) slechts 8 euro. Voor meer inlichtingen en voorverkoop:

☎ 045 - 544 1892, of

✉ jo.didden@wxs.nl

Zie ook:

🌐 www.sobornost.nl



o.l.v. Wiel Bonten

© Foto Kaldenbach Vaals 2012

Weekmenu

Pasteitje van wildragout
of

Foccaccia met geitenkaas,
brie, noten en honing

of

Italiaanse **tomatensoep**

Schnitzel met saus naar keuze
geserveerd met bordgarnituur
en mini frites

of

Spaghetti bolognaise
met parmazaanse kaas
en een frisse salade

of

Zeewolf met witte wijnsaus

Menuprijs € 15,00

* Brasserie SHOKO

verzorgt ook uw koffietafel,
familie- of zakendiner,
verenigingsfeest,
vergadering of borrel.
Desgewenst in onze separate
bovenruimte.

* Brasserie SHOKO

beschikt over een separate mooi
verzorgde rokersruimte.

* Brasserie SHOKO

bij ons wifi.

* Brasserie SHOKO

staat voor ouderwetse
gezelligheid en service.



Maandag gesloten
Dinsdag t/m zondag geopend
vanaf 9.00 voor koffie
keuken geopend van 10.00 tot 21.00
brasserie tot 22.00
Reserveren is mogelijk,
bel dan even 045-7510553

T Weekblad **d'r Troebadoer**
verschijnt nu ook in:
Mechelen, Epen en Partij

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld
tel. 045 - 75 105 53

SHOKO

Informatie

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129



2014
week 2

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Bekendmaking beleidsregels Horeca

De burgemeester heeft op 20 december 2013 de volgende beleidsregels vastgesteld:

- Beleidsregel artikel 4 lid 4-ontheffing Drank- en Horecawet
- Beleidsregel artikel 35-ontheffing Drank- en Horecawet

De beleidsregels liggen voor iedereen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Zij die dat wensen kunnen, tegen betaling van de legeskosten, een afschrift van deze beleidsregels krijgen.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

► Belastingloket

Via telefonische afspraak bij de Gemeenschappelijke Belasting- en Registratiedienst 045 - 569 56 00.

► Buurthulpdienst 'Bij de hand'

Voor gratis vertrouwde hulp/ondersteuning van

een buurtgenoot.

Wijkcoördinator kern Simpelveld:
dhr. Math Kockelkoren: tel. 06 - 31372635
Wijkcoördinator kern Bocholtz:
dhr. Jan Schijen: tel. 06 - 38415407

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Kandidatenlijst Fractie Franssen vastgesteld

GULPEN-WITTEM - Tijdens de ledenvergadering van 4 januari 2014, heeft de Fractie Franssen de kandidatenlijst vastgesteld voor de aankomende gemeenteraadsverkiezingen van 19 maart 2014.

Fractie Franssen heeft op basis van haar uitgangspunten een gevarieerde lijst te presenteren met vertegenwoordigers uit de verschillende kernen van de gemeente Gulpen-Wittem. De lijsttrekker was reeds in een eerder stadium gecommuniceerd en dit is de huidige wethouder en naamgever van de fractie, **Piet Franssen**.

Zittend raadslid **Robbert Dautzenberg** uit Mechelen staat op plaats twee en fractievoorzitter **Roel Ronken** uit Gulpen op plaats drie. Raadslid **Jo Nix** uit Gulpen staat op plaats vier. De vijfde plaats is bestemd voor **Ruud van Breemen** uit Wijlre en de zesde plaats voor **Ivo Alleleijn** uit Epen.

Robert Puts (Wahlwiller), **Hans Bogman** (Slenaken), **Stanley**

Didden (Eys) en **Jolanda Brouwers** (Ingber) maken de top 10 van de lijst compleet. Fractie Franssen werkt met voorkeursstemmen. Dat houdt in dat de personen die de meeste stemmen krijgen u in de gemeenteraad zullen vertegenwoordigen.

De volledige lijst ziet er als volgt uit:

1. Piet Franssen (Gulpen)
2. Robbert Dautzenberg (Mechelen)
3. Roel Ronken (Gulpen)
4. Jo Nix (Gulpen)
5. Ruud van Breemen (Wijlre)
6. Ivo Alleleijn (Epen)
7. Robert Puts (Wahlwiller)
8. Hans Bogman (Slenaken)
9. Stanley Didden (Eys)
10. Jolanda Brouwers (Ingber)
11. Sherman Franssen (Gulpen)
12. Gonny Speetjens-van Deurse (Wijlre)
13. Thijs Zenden (Nijswiller)
14. Jef Cremer (Partij)
15. Ron Gerards (Euverem)
16. Frank Essers (Wijlre)
17. Math Wenders (Gulpen)
18. Hub Kockelkoren (Mechelen)
19. Paul Hick (Gulpen)
20. Hub Beckers (Gulpen)
21. Ad Koenen (Gulpen)



Lieve mensen

Hartelijk dank voor uw warme, menselijke belangstelling bij ons afscheid van de huisartsenpraktijk in Bocholtz. Vele jaren hebben we te midden van u mogen werken, mooie dingen en verdrietige dingen hebben we samen meegemaakt. Samen hebben we vaak kunnen lachen, maar ook het verdriet gedeeld. Afscheid nemen van een mooi werk, waar je veel voldoening uit de nabijheid van mensen haalt, valt niet gemakkelijk. Het verstand zegt het is goed geweest, het gevoel spreekt anders. En dat laatste is in de afgelopen maanden regelmatig onderwerp van gesprek geweest met u. Hiervan hebben wij heel veel steun ervaren en dat hebben we zeker ervaren van de overweldigende afscheidsreceptie.

Nogmaals heel veel dank voor uw aller belangstelling en ook dank aan alle medewerkers van het Welzijns Medisch Centrum en de organisatoren van het hele gebeuren rond ons afscheid. Het gaat u allen goed.

Bep Vliex en Huub Schepers

Boeken lenen in de bibliotheek zonder lidmaatschapscontributie

EPEN - In Epen is al tientallen jaren een bibliotheek gevestigd in het Patronaat. Deze bibliotheek wordt volledig gerund door vrijwilligers die het aanbod in de bibliotheek zoveel mogelijk proberen af te stemmen op de vraag van de lezers.

Het is een bekend gegeven dat lezen (én voorlezen) heel goed is voor de taalontwikkeling van jong en oud. Om de drempel om een boek te lenen zo laag mogelijk te houden, wordt er geen lidmaatschap vereist. Jeugd tot 18 jaar leent gratis boeken. Voor volwassenen bedraagt het leengeld 20 cent per boek per week. De bibliotheek is niet enkel bedoeld voor de Epense bevolking, ook lezers uit de omliggende dorpen zijn van harte welkom. Natuurlijk geldt dit ook voor toeristen, zij betalen wel extra per boek een borgsom. In de bibliotheek is een internetaansluiting aanwezig, waarvan men tegen een kleine vergoeding gebruik kan maken. Twee jaar geleden werd de bibliotheek helemaal opgeknapt. De ruimte werd opnieuw ingedeeld, de wanden werden van een frisse kleur voorzien en de

nieuwe vloerbedekking zorgt voor een prima geluidsdemping. De bibliotheek is ingedeeld in een documentatieruimte, een jeugdafdeling en een afdeling voor de volwassenen.

In het uitgebreide aanbod voor de jeugd zijn natuurlijk veel boeken van bekende jeugdschrijvers (Jacques Vriens, Paul van Loon, Carry Slee, Francine Oomen, Stilton en vele anderen) te vinden. Voor de jongste kinderen is een ruim aanbod van prentenboeken en voorleesboeken aanwezig.

Het blijkt dat de jeugdklassiekers 'Arendsoog' en 'Wipneus en Pim' nog steeds in trek zijn bij diverse jeugdige lezers, dus deze series zijn nog steeds aanwezig in de bieb.

Voor de volwassenen wordt een heel uiteenlopend assortiment aangeboden: van de bekende serie 'Vijftig tinten grijs' (EL James) tot 'In Gods naam' (boek over Haffmans), van 'De Hobbit' (J.R.R. Tolkien) tot 'het Diner' (Herman Koch).

Spannende boeken, thrillers van o.a. ; Jussi Adler-Olsen, David Baldacci, Dan Brown, Harlan Coben, Lee Child enz. Romans van o.a. Isabel Allende, Virginia Andrews, Maeve Binchy enz.

SPAANS - FRANS - CATALAANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

Groeiende kandidatenlijst CDA Simpelveld-Bocholtz

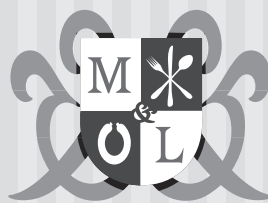
SIMPELVELD - Met nog maar 2,5 maand te gaan tot de gemeenteraadsverkiezingen blijft het aantal nieuwe kandidaten op de lijst voor het CDA Simpelveld-Bocholtz maar groeien.

Onlangs presenteerde de afdeling haar eerste twaalf kandidaten. Nu zijn er al heel wat nieuwe, enthousiaste leden aan de kandidatenlijst toegevoegd. Zo zullen ook Alf Chorus, Beppie Dejalle, Annie Hartzheim, Noël Janssen, Romy van Wersch, Jill Jongen en Rob Smeets de lijst versterken.

Trouwe leden Jeanne Philip-pens, Roger Cornelissen, NINETTE van Rijn en Sjef Schrijen keren eveneens terug op de CDA-lijst.

Trots zijn lijsttrekkers Jo Ernes en Mariska Werrij-Wetzels op de alsmaar groeiende lijst kandidaten zeker. "Het is fijn dat zoveel mensen hun steun voor het CDA Simpelveld-Bocholtz uitspreken en ambassadeur voor ons verhaal zijn. We zien de verkiezingen met vertrouwen tegemoet", zegt Werrij-Wetzels.

Kandidaat worden? Mail naar: mariska.wetzels@gmail.com



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 7 jan. t/m za. 11 jan.

500 gram Gehakt & 500 gram Braadworst	samen voor € 6,50
Gepanneerde Schnitzels met gratis zigeunersaus	4 stuks voor € 6,95
Speklappen	4 halen / 3 betalen
Biefreepjes met gratis krieltjes 100 gram	€ 1,85
500 gram Zuurkool met rookworst	€ 2,95
Gehaktballetjes in tomatensaus 500 gr.	€ 4,15
Varkenshaas saté 100 gram	€ 1,45
100 gram Vleessalade & 100 gram Macaroni salade	samen voor € 1,50
Eibieslooksalade 100 gram	€ 1,15
Hamspek 100 gram	€ 1,98
Grillspek 100 gram	€ 1,55
Bloedworst 100 gram	€ 0,45
Hoofdkas	bakje € 1,75

zetfouten voorbehouden

Chicklits van o.a. Sophie Kinsella, Jennifer Crusie, Chantal van Gastel enz. Natuurlijk zijn ook boeken van Nederlandse schrijvers zoals Arthur Japin, Arnon Grünberg, Loes den Hollander, Suzanne Vermeer, Simone van der Vlugt enz. in het aanbod opgenomen.

Openingstijden

woensdag: 11.00-13.00 uur

donderdag: 18.00-20.00 uur

vrijdag: 14.30-15.30 uur

zondag: 11.00-13.00 uur.

De openingstijden op woensdag en vrijdag zijn aangepast aan de schooltijden en als extra service voor de volwassenen is de bieb open op donderdagavond en op zondagmiddag.

De ingang van de bibliotheek bevindt zich rechts van de hoofdingang van het Patronaat. Er is ruime parkeergelegenheid en het toegangspad is in de avonden goed verlicht.



v.l.n.r.: Jo Ernes, Romy van Wersch, Noël Janssen, Annie Hartzheim en Mariska Werrij-Wetzels

Advertorial

Leefbaar Simpelveld

Een succesvol verleden

Twaalf jaar geleden werd Leefbaar Simpelveld door Wiel Dackus en Wiel Weijers opgericht. Sinds die tijd is de partij een stabiele factor in de gemeentepolitiek. Ten tijde van de eerste verkiezingsdeelname van Leefbaar Simpelveld, zat onze gemeente in zwaar weer; de schatkist was zo goed als leeg en de gemeente moest bij het Rijk aankloppen voor financiële steun. Simpelveld had de gevreesde status van 'artikel 12' gemeente en stond onder streng financieel toezicht. Leefbaar Simpelveld wist dat men flink aan de bak moest om er financieel weer bovenop te komen. Het was geen gemakkelijke periode, maar dankzij eendrachtige samenwerking is het steeds gelukt om alle voorwaarden te vervullen en miljoenen euro's steun te krijgen vanuit het Rijk. Na de sanering die ettelijke jaren duurde, kon de gemeente weer op eigen benen staan en bouwen aan een gezonde toekomst. Leefbaar Simpelveld heeft zich de afgelopen jaren ingespannen om mee te helpen aan een financieel gezonde gemeente. Daar zijn wij trots op.



Ook heeft Leefbaar Simpelveld medewerking verleend aan diverse grote projecten die een positieve bijdrage vormden voor onze gemeente. Zo werd de Vroenkuilerweg richting Bocholtz aangelegd, kreeg Bocholtz een Brede School en werd er een nieuw medisch centrum gerealiseerd. Inmiddels is in Bocholtz begonnen met het bouwproject aan de Gasthof, dat de dorpskern een stuk leefbaarder zal maken. In Simpelveld werd het centrumplan gerealiseerd; er kwam een nieuwe gemeentewerf, de Rode Beuk werd het nieuwe gezondheidshart en

er kwamen nieuwe (groeps)woningen en winkels op de Markt en het Kloosterplein. Ook de kern Simpelveld kreeg een nieuwe Brede School. Op toeristisch gebied ondersteunt Leefbaar Simpelveld de initiatieven betreffende nieuwe vakantieappartementen in Simpelveld en een camping in Bocholtz. Wij vinden dat in een toeristische gemeente als Simpelveld beide dorpskernen voldoende aantrekkingskracht moeten hebben.

De komende jaren staat onze gemeente er goed voor; het huishoudboekje blijft zeker tot 2017 prima in evenwicht en de lastenstijging voor de burgers blijft beperkt. Wel krijgt de gemeente meer taken van het Rijk, waaronder uitbreiding van de Wet Maatschappelijke Ondersteuning. Gelukkig is Leefbaar Simpelveld goed geïnformeerd over deze ontwikkeling en hebben wij het project 'd'r Durpswinkel' volledig ondersteund. Als de criteria voor een plekje in het verzorgingshuis straks zo hoog worden dat de toevloed stukt, dan staat een nieuw initiatief klaar om te zorgen voor onze oudere en zorgbehoevende medemens.

Op naar een succesvolle toekomst

Leefbaar Simpelveld wil ook de komende vier jaren weer tot een succes maken. Wij zijn een enthousiaste partij met twaalf jaar onafgebroken ervaring in de coalitie. Met deze ervaring op zak kunnen wij ook de komende jaren elk probleem het hoofd bieden. Zeker nu fractieleider Thijs Gulpen deze verkiezingen als wethouder beschikbaar is. Thijs is vanaf het prille begin bij de partij betrokken geweest en heeft veel ervaring in de Simpelveldse politiek. Daarnaast heeft hij jaren aan kwetsbare jongeren onderwijs gegeven. Met uw stem blijft Leefbaar Simpelveld een stabiele factor in onze gemeente. Met ons motto '**eerlijk en zorgvuldig**' willen wij de komende vier jaren werken voor de belangen van alle burgers in onze gemeente! Wij hopen opnieuw op uw vertrouwen bij de gemeenteraadsverkiezingen op 19 maart.



Advertorial

Leefbaar Simpelveld

Wenst



Een

Voorspoedig 2014

Schutterij Sint Joseph Vijlen

Jaarvergadering

VIJLEN - Op zaterdag 11 januari a.s. zal om 20.00 uur de Jaarvergadering van schutterij Sint Joseph Vijlen plaatsvinden in schutterslokaal Oad Viele. Tijdens de Jaarvergadering zijn de bestuursleden John Coenen en Bart Ploemen statutair aftredend en niet herkiesbaar! Voor leden geldt: Aanmelden voor een bestuursfunctie kan bij (waarnemend) secretaris John Coenen. Om een evenwichtige bestuurssamenstelling te verkrijgen, gaat de voorkeur uit naar jongere leden, vrouwelijke leden en/of leden die verbonden zijn aan het klarenkorps.

Federatiebewijzen

Controleer de geldigheid van je Federatiebewijs. Indien deze per 31-12-2013 verloopt, dien je het oude Federatiebewijs en een nieuwe pasfoto in te leveren bij (waarnemend) secretaris John Coenen. Dit bericht geldt ook voor Ereleden en Steunende Leden. Leden zijn zelf verantwoordelijk voor de geldigheid van het Federatiebewijs. Aanvragen van een nieuw Federatiebewijs kan t/m 11 januari a.s. Kijk voor meer informatie op: www.schutterijvijlen.nl

AUW BANAAN

is alwier e joar veurbreej !!
Daan wunsje vuur noch
jauw jedderenge en mit
naame oos



leden,
ereleden,
donateurs,
club van 100
en moeziekvrienden

alle jots veur 2014 !!



Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals

Felicitaties voor 50-jarig bruidspaar

VAAALS - Op 11 december jl. bracht burgemeester Van Loo een bezoek aan het gouden huwelijkspar Simon-Schrouff uit Vaals. Hij bracht namens het gemeentebestuur de welgemeende felicitaties over, uiteraard vergezeld van een attentie. Tijdens het bezoekje werden vele herinneringen opgehaald.





Jubileum?

De mooiste en nieuwste kaartencollectie vindt u natuurlijk bij drukkerij TMdesign

Wij geven u deskundig advies en hebben alle tijd voor uw wensen. Zelfs uw eigen idee of ontwerp wordt door ons vakkundig en mooi uitgewerkt. Enveloppen krijgt u van te voren evenals de drukproef met het door u bepaalde lettertype.





Irmstraat 7 • Simpelveld
06 1986 8816 • info@tmdesign.nl



富臨酒樓 Chinees-Indisch specialiteiten restaurant 'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz
Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**
Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

Afhaalmenu A (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté met kleine bak nasi of bami € 10,20	Afhaalmenu B (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra) € 14,95
Afhaalmenu C (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek met 2 kleine bakken nasi of bami € 19,95	Afhaalmenu D (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek met 2 grote bakken nasi of bami € 26,75

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar
€ 11,95
p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering?
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

Kerstactie Simpelveld/Bocholtz 2013

SIMPELVELD - Wederom kunnen wij spreken van een grandioze kerstactie. Er gingen bijna 160.000 kerstloten naar de consumenten.

De prijzen, uiteraard in OS-waardebonnen, kunnen afgehaald worden vanaf 8 januari bij herenkapsalon Henk Thevissen, Kloosterstraat 19, Simpelveld. De OS-waardebonnen kunnen bij aankoop alleen verzilverd worden bij de deelnemende winkeliers. Iedere prijswinnaar vindt bij zijn prijs-waardebon een lijst waarop de deelnemende winkeliers vermeld staan. Alle prijswinnaars bij voorbaat van harte proficiat! Prijzen en lotnummers onder voorbehoud. Over de uitslag is geen correspondentie mogelijk.

Extra prijzen

Extra prijs van ABN-AMRO bank ter waarde van € 250,- is

gevallen op **55879**.

Eén minuut gratis winkelen bij Plusmarkt is gevallen op de nummers **24870 - 81511 - 100323 - 103466**.

Overige prijzen

1e prijs: € 450,- nr. **66993**

2e prijs: € 250,- nr. **153056**

6 prijzen van € 100,-

19412 27257 69929

126327 126750 144339

10 prijzen van € 75,-

19502 52576 61731

92755 95545 104166

107308 113819 126524

132501

20 prijzen van € 50,-

8661 21265 27625

30158 30440 39650

41593 45254 51141

53362 53447 54636

66867 70830 75986

86909 128986 131907

132642 142572

VERTROUWDE SERVICE NIEUWE NAAM UITGEBREID ASSORTIMENT

Het kan u bijna niet zijn ontgaan. Sinds kort is Thomas Cook Travel Shop in Gulpen, doorgegaan onder de naam VakantieXperts. De naam is gewijzigd en het reisbureau heeft een volledig nieuwe uitstraling, maar het vertrouwde team van zeer ervaren medewerkers verzorgt uw vakanties met hetzelfde enthousiasme en dezelfde inzet.

Uitgebreid assortiment

VakantieXperts Gulpen heeft een zeer uitgebreid assortiment. Zo kunt u bij ons ook terecht voor alle Duitse Touroperators en gebruik maken van o.a. zeer gunstig geprijsde familievakanties en regionaal vliegen. Maar ook FOX Vakanties en Pharos Reizen behoort tot ons assortiment.



Of u nu op zoek bent naar een vliegvakantie, stedentrip, autovakantie, (bus-)excursiereis of een mooie cruise, wij boeken reizen van alle gerenommeerde touroperators. Ook voor reizen op maat, losse vliegtickets, autohuur, taxi- en parkeerservices en verzekeringen bent u bij ons aan het juiste adres.

Nog niet geboekt?

Heeft u nog geen zomervakantie geboekt? Er is nog volop beschikbaarheid, nu met hoge vroegboekkortingen. Kom langs, bel of mail ons, wij zoeken de vakantie die bij u past voor de beste prijs. Graag tot ziens in ons reisbureau.

Wendy Vanhommerig, Sacha van Deursen-Schleijpen en Angela Winkler-Otero Martin.

VakantieXperts Gulpen * Rijksweg 25 * 6271 AC GULPEN
+31(0)43-4501275 * gulpen@vx.nl * www.vx.nl/gulpen

Restaurant
De Raadskelder

TAPAS & WIJN.
A Taste of Spain!

5 gangen tapasmenu met bijpassende wijn

Zondag 19 januari

Aanvang: 15.30 uur

Einde: 20.00 uur

€ 35,00

Incl. tafelwater en brood

Bestaande uit 20 kleine gerechtjes en overheerlijke wijnen.

Alleen op reservering

Koningin Julianaplein 49, 6291AR Vaals,
Tel. 043-407 36 39 www.raadskeldervaals.nl



Waarschuwing

Triest maar waar. Voor de tweede keer buxusplantjes gepikt in de Norbertijnenstraat. Ook in het nieuwe jaar is het moeilijk om van anders mans spullen af te blijven!

BEURS VOOR BABY- EN COMMUNIEFEESTEN

Zondag 12 januari 2014

11.00 tot 16.00 uur

in Best Western Hotel Slenaken

Modeshow
door
Verjanmode

Om 12.30 en 14.30 uur

**GRATIS
goodiebag**
voor elk gezin



Meer info op facebook!

www.facebook.nl/babyencommuniebeurs

GRATIS ENTREE

Heijenratherweg 4 | 6276 PC Slenaken
Voldoende gratis parkeergelegenheid

Grote variëteit aan standhouders

GARAGEBEDRIJF Oranjeplein 15a
RON VIJGEN Simpelveld

**APK - ALLROUND ONDERHOUD
AIRCONDITIONING SERVICE
BANDEN - UITLATEN
SCHADEHERSTEL**

 **045 - 544 42 21**
ma.-vr. 09.00-18.00 / za. 10.00-14.00

Eetcafé / ijssalon
'Oad Genberg'

Eetcafé - Ijssalon 'Oad Genberg'
Kerkstraat 57, Ubachsberg, tel. 045 - 574 84 54
di.-wo.-do. 10.00-01.00 / vr. - za. 10.00-02.00 / zo. 10.00-01.00
Ook voor al uw (verenigings)feesten - babyborrels - koffietafels, etc.

Weekblad d'r Troebadoer:
het meest informatieve weekblad uit de regio.
Uiteraard met dezelfde kwaliteit zoals u dat van ons gewend bent.

ZAKENkantor
Limburg

 Boekhoudkantoor
Fiscale aangiften
Financiële begeleiding

Kloosterstraat 14 • Simpelveld
045 - 542 43 30
info@zakenkantoor.nl • www.zakenkantoor.nl

Repaircafé Parkstad Limburg

PARKSTAD - Het jaar loopt weer ten einde, een jaar waar wij 9 keer bij elkaar zijn gekomen en wij vele reparaties hebben uitgevoerd al dan niet geslaagd.

Repaircafé Parkstad Limburg dankt u voor uw vertrouwen en wenst al zijn vrijwilligers en u allen een goede jaarwisseling toe. Wij staan in 2014 graag weer voor u klaar.

Hier volgt de agenda voor de eerste helft van 2014. De openingstijden zijn gewijzigd. Vanaf 2014 is er Repaircafé van 10.00 uur tot 13.30 uur.

- 25 januari: Het Patronaat Bleijerheide, Ursulastraat 232, 6462 TZ Kerkrade, van 10.00 tot 13.30 uur
- 22 februari: Luciushof Heerlen, Putgraaf 3, 6411 GT Heerlen, van 10.00 tot 13.30 uur
- 29 maart: Op de Boor Bo-choltz, Wilhelminastraat 19, 6351 GN Bochtoltz, van 10.00 tot 13.30 uur
- 26 april: Werkplaats K Kerkrade, Elbereveldstraat 105,

6466 JM Kerkrade, van 10.00 tot 13.30 uur

- 31 mei: De rode Beuk Simpelveld, Kloosterstraat 57, 6369 AB Simpelveld, van 10.00 tot 13.30 uur
- 28 juni: Luciushof Heerlen, Putgraaf 3, 6411GT Heerlen, van 10.00 tot 13.30 uur

Gemengd Koor 'St. Jozef' Vaals

VAALS - Op zondag 29 december vond onze jaarlijkse 'tussen Kerst en Nieuwjaar-wandeling' plaats. De regen die in de ochtend viel hield op toen we om 10.00 uur vertrokken, en we hadden een mooie, droge wandeldag! De rondwandeling van bijna 12 km voerde ons naar het Vijlenerbos. Met veel energie gaan we het jaar 2014 in!



Uitreiking Jeugd EHBO-A diploma Eys

EYS - De leerlingen van groep 7 en 8 van de basisschool Klaver-tje 4 uit Eys, mochten nog net voor de kerstvakantie, hun wel-verdiende EHBO-A diploma in ontvangst nemen.

In 10 leuke en leerzame lessen kregen zij de fijne kneepjes van de EHBO geleerd door Mevr. Els Eggen en Mevr. Yvonne Counotte, van de EHBO vereniging Gulpen-Wittem.

Aanmeldingen voor de Jeugd EHBO-B cursus, die later dit jaar weer van start zal gaan, in het Wielderhoes te Wijlré, zijn van harte welkom.

Voor informatie of aanmelding kunt u terecht bij Els Eggen:

☎ 043 - 451 1952.

Of stuur een e-mail naar:

✉ ehboggw@gmail.com

Advertenties opgeven?

Bel 06 - 1986 8816
of mail info@tmdesign.nl
Voor regio Vaals, Vijlen, Lemiers,
Mechelen, Epen en Partij/Wittem:
043 - 3061743

JA

Een bloeiend verenigingsleven dat wordt ondersteund door de overheid

NEE

Niet zonder grote waardering voor onze Vaalser vrijwilligers

STEM 19 maart 2014



CDA VAALS

Het volledig verkiezingsprogramma is binnenkort beschikbaar op www.cda-vaals.nl of aan te vragen bij Lijsttrekker John Coenen en/of Afdelingsvoorzitter Jo van der Meij

**KOM JIJ OOK MET MIJ ZWEMMEN?
MET ONZE OPENINGSACTIE EXTRA KORTING!**

Open Huis!

zaterdag
11 januari 2014

10:00 tot 16:00



**A,B en C
zwemmen**

Incl. inschrijfgeld, gratis SwimSafe-Floatsuit en 3 diplomagaranties

€ 700,- als je in 4 termijnen betaalt.

of: **€ 550,-**
als je in 1 keer betaalt.*

* Deze actie geldt t.m.
31 januari 2014



Vitaland Mechelen
zwemmen - fitness - horeca

**Vitaland Mechelen - Spetsesweide 5, Mechelen - 043 - 455 2637
06-51002824 - info@vitalandmechelen.nl - www.vitalandmechelen.nl**



Vitaland Mechelen
zwemmen - fitness - horeca

Lekker sporten in een sfeervolle ambiance

Natte en Droge Sportschool

Groepstrainingen

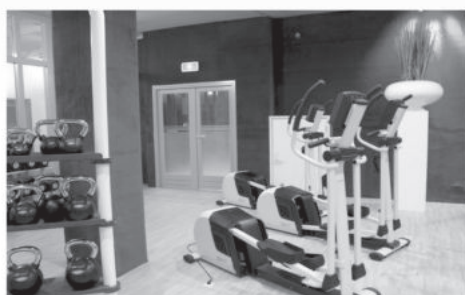
Sporten bij Vitaland Mechelen is betaalbaar, bereikbaar maar voornamelijk persoonlijk en uniek. Bij binnenkomst wordt u uitgenodigd voor een intake. Tijdens deze intake kijken we naar je fysieke gesteldheid en gaan in overleg een trainingsplan opstellen.

Vergeet de sleur van de dag en kom lekker sporten op die momenten die jou uitkomen. Op diverse tijden zijn er mogelijkheden om zelfstandig bezig te zijn met je conditie. Altijd is er een personal trainer in de zaal aanwezig die je kan begeleiden bij je opdrachten of je trainingsplan kan bespreken. Altijd effectief en verantwoord aan je lichamelijke conditie werken.

Vitaland Mechelen biedt de groepslessen aan van ClubJoy. Kwaliteit, passie voor het vak, fun en een goede samenwerking met de clubs zijn kenmerkend voor ClubJoy.

Wil jij werken aan je conditie, figuur, balans of gewoon lekker bewegen? Vitaland Mechelen heeft altijd de perfecte workout dankzij de vier verschillende programma's. Samen werken aan je fitheid: dat is ClubJoy, dat is fun!

**Profiteer deze maand nog van onze openingsactie!
12 maanden lidmaatschap voor de prijs van 10!**



Vitaland Mechelen

Spetsesweide 5

6281 BV Mechelen

043 - 455 2637

info@vitalandmechelen.nl

www.vitalandmechelen.nl

**Open Huis
zaterdag 11 januari
van 10.00 - 16.00**

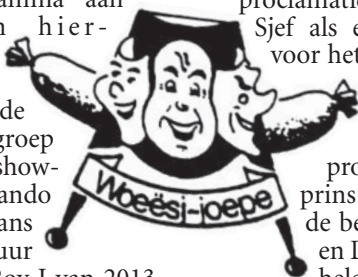
CARNAVAL NIEUWS uit de regio!



Sjef d'r Tsweide (Sjef Kessen) nieuwe prins C.V. Woeësj-joepe

SIMPELVELD - In een gezellig partycentrum Oud Simpelveld werd Sjef Kessen geproclameerd als nieuwe prins van de woeësj-joepe voor het jaar 2014.

Voordat het zover was presenteren de woeësj-joepe echter nog een programma aan alle aanwezigen hierbij werden de jubilarissen gehuldigd en voerde de oudste jeugdgroep van dans en showgroep accelerando hun nieuwste dans uit. Rond 21:45 uur was voor prins Roy I van 2013 de tijd van afscheid nemen aangekomen. Hij nam afscheid op de manier waarop hij ook geproclameerd werd, namelijk met zijn vrienden van d'r doebele forto. Na zijn aftreden trad hij toe tot de raad van elf van de woeësj-joepe. Vanaf deze plaats willen wij prins Roy nogmaals dank je wel zeggen en hem veel plezier toe wensen bij d'r rood van elf. Alvorens de nieuwe prins werd geproclameerd presenteren de durpsjonge hun schlager van het jaar 2014, d'r clochard aan het Simpelveldse



publiek. De verbazing was echter groot toen bleek dat er nog een extra clochard op het podium stond. Dit bleek niemand minder te zijn dan de nieuwe prins van het jaar 2014, prins Sjef II. Vanaf deze plaats willen wij de durpsjonge bedanken aan hun medewerking aan de proclamatie. Hierna werd Sjef als eerste hoogheid voor het jaar 2014 geïnstalleerd door wethouder van der Aa. Na de proclamatie van prins Sjef was het nog de beurt aan Domm en Dööl om de zaal helemaal op de kop te zetten wat zij dan ook met verve deden, dit optreden werd mogelijk gemaakt door Gerda en Remi van partycentrum Oud Simpelveld, waarvoor dank! Prins Sjef woont in Simpelveld aan de Rolduckerweg 32 (6369 GV). En is in het dagelijks leven werkzaam als slager bij vleeswarenbedrijf Keulen/Lekker Limburg. Ook in het verenigingsleven is Sjef geen onbekende. Hij is al vele jaren lid van de SV Simpelveld waar hij hulptrainer/elftalleider/assistent scheidsrechter van de A1 en

trainer van de C2 is. Tevens is hij lid van de wielervrienden Berg-op die al enkele jaren in Simpelveld een geweldige wielervedstrijd organiseren. In het nog niet zoverre verleden is hij 20 jaar medeorganisator geweest van de profronde Heerlen, die hij onder de vlag van het wielercorité Simpelveld mee organiseerde. Tevens draagt hij de jeugd van Simpelveld een warm hart toe, hij is namelijk bestuurslid bij de stichting jeugdencentrum de toekomst. Ook in de carnaval is hij geen onbekende, zijn dochter Jill was vorig seizoen jeugdprinses bij de woeësj-juupkes. Hij heeft op die manier al kunnen wennen aan hoe het is om een carnavalshoogheid in de familie te hebben. Vanaf deze plaats willen wij, namens alle woeësj-joepe Prins Sjef II, zijn echtgenote Katinka, hun dochter ex-jeugdprinses Jill en al hun vrienden een geweldige carna-



Prins Sjef II
foto: Kaldenbach Simpelveld

val toewensen. Zodat zij er tezamen met alle "vasteloavendse gekke" een geweldige carnaval van kunnen maken.

Carnavalsoptocht sv Simpelveld

SIMPELVELD - Zoals elk jaar loopt SV Simpelveld ook deze carnaval mee met de optocht, die plaatsvindt op zondag 2 maart. Dit seizoen belooft extra bijzonder te worden. Het optochtcomité organiseert namelijk haar 55e optocht. Dit jubileum wordt gevierd met een heuse Lempkesoptocht op zaterdag 1 maart, waarin de SV ook zal meelopen. Intussen stromen de aanmeldingen binnen, maar er is nog ruimte voor iedereen die mee wil doen. Voor meer info: ga naar de site van SV Simpelveld. Opgeven, liefst voor 10 januari, kan door een mail te sturen naar optocht2014_svsimpelveld@outlook.com. Ook liggen er inschrijfformulieren in de kantine.

Carnavalsavond Sportclub'25

BOCHOLTZ - Op vrijdag 10 januari 2014, om 20.11 uur geht's los. Op deze avond organiseert Sportclub'25 namelijk weer een klasse carnavalsparty. Op d'r "2e vriedig va jannewaar" zal De Sjans worden omgetoverd tot een schitterende carnavals-tempel. Het podium wordt betreden door Domm & Dööl en Kölsch Platt. Ook onze lokale helden De Herringbiessere zullen een daverend optreden verzorgen. Tevens zal de verkiezing van de nieuwe Kiezelridder plaatsvinden en de muzikale omlijsting ligt in handen van DJ

Flügel. Tussen 20.11 en 21.11 uur is happy hour. Dresscode: Carnavalesk! Wij willen jullie dan ook bij deze van harte uitnodigen voor deze topavond en hopen jullie allemaal op 10 januari in onze kantine te mogen begroeten.

Optocht

Het carnavals seizoen is vanaf nu voor sportclub'25 officieel geopend. Het aanmelden voor de optocht loopt ook nog op volle toeren. Aanmelden voor de carnavalsoptocht kan tot 15 januari. Laat de dames van het carnavalsatelier niet in de steek, ze zitten te wachten op jullie aanmeldingen.

Nieuwjaarsconcert Sobornost
zondag 12 januari - aanvang 15.30 uur
St. Remigiuskerk Simpelveld

Ee moal Prins

Ee moal Prins tse zieë
dat deet inne man
ziech doch wunsje,
vuur inne richtieje
Vasteloavendsjek
doch 't allersjuns-te.
Ins die Narrekap
óp d'r kop
mit van die sjun
lang vere dróp,
dat mós doch
herlieg zieë,
sjunners jiejët
't doch nit mieë.
't Prinsepeksje aa
mit vöal teutejood draa,
mit angere
diech ammezere
die daag d'r
Prins mankere.
Haste al tse vöal joare
hinger dienne ruk,
en Prins zieë waar
nit die jeluk,
weëds-te flaich
waal aan d'r sjloes,
nog inne Sjaatse Prins
in 't Seniore hoës.

Frans Stollman.

Samstig 11 jannewaar 2014

43ste Prinseproklamasie

Opkomst Rv11 en Prins
Dansmarietje
Winnaar Schlager-arena 2013
Aftreden Prins Eric
Opname Eric in Prinse-Road
Fabrizio
Proklamasie Nuie Prins
Dansgroep va de Schlager-arena
4 Geve Gaas
Domm en Dööl

De Jonge en Medjere

Entree: Vrije Gave

D'r Harmenej-zaal
Dr. Nolenssjtroas, Bôches
De Zaal is op vanaaf 19:00 oer
En 't bejint om 20:11 oer

www.bvvkalkaandebooks-ke.nl

BVV "Kalk aan de Books" K.E.

Zondig 12 jannewaar 2014

42ste Kingerzietsung

Opkomst Jeugd Rv11,
JeugdPrins en -Prinses
Dansgroepjes
Dansmarietjes
Eege Jeugd
Aftreden Jeugd-Hooghedenpaar
Oud-Jeugdprinsen
Proklamasie Nuie Hoogheden

Vuurverkoof-adresse zunt:
* D'r Plus aan d'r Gasthof
* Regiobank aan d'r Wilhelminasjtroas

Vuurverkoof € 2,50
Aan de kassa € 2,50

D'r Harmenej-zaal
Dr. Nolenssjtroas, Bôches
En zaal op 13:30 oer
En 't bejint om 14:11 oer

www.bvvkalkaandebooks-ke.nl

BVV "Kalk aan de Books" K.E.

Juul I (Juul Steinbusch) nieuwe jeugdprins Woeësj-juupkes

SIMPELVELD - In een gezellig druk partycentrum oud Simpelveld werd op zondagmiddag 5 januari Juul Steinbusch geproclameerd tot nieuwe jeugdprins bij de Woeësj-juupkes voor het jaar 2014.

Alvorens het zover was konden de aanwezige kinderen en grote mensen genieten van een spetterende kingerzietsung. Deze werd voornamelijk bevolkt met kinderen die zelf optredens verzorgden. Als jeugdcomité zijn wij dan natuurlijk ook trots op al die kinderen van eigen bodem die deze optredens verzorgen. Tevens werd de zietsong voor het eerst grotendeels gepresenteerd door twee jeugdigen uit eigen gelederen, te weten Max Vliegen en Boy Leclair. Ook werd het Woeësj-juupke wederom uitgereikt. Dit jaar ging deze verdiensten award voor mensen die zich inzetten voor de kindercarnaval naar Frans Ederveen. Voornamelijk voor zijn inzet om de carnavalsdinsdagmiddag voor de kinderen onvergetelijk te maken. Tegen het einde van het programma was het tijd voor jeugdprinsen-

paar Joes I en Jill I om afscheid te nemen. Vanaf deze plaats willen wij Joes, Jill en hun familie nog een keer hartelijk bedanken voor het afgelopen carnavalseizoen. Joes en Jill hebben op een waardige manier de kindercarnaval in Simpelveld hoog gehouden. Na hun aftreden gingen Joes en Jill het podium af en werden zij opgenomen bij het jeugdcomité als aspirantlid. Langzaam werd het tijd om bekend te maken wie de nieuwe jeugdhooheid of jeugdhooheden zou worden. Na een mooie proclamatie waarbij de weg naar deze middag werd beschreven, met andere woorden hoe wordt je jeugdprins, was het dan eindelijk zo ver. Als jeugdprins stond Juul dan klaar. Voor hem was het een droom die nu werkelijkheid wordt. Juul werd geïnstalleerd door wethouder Van der Aa. Na de installatie volgde nog een spetterend verrassingsoptreden van de Domm en Dööll. Hierna ging de nieuwe jeugdhooheid voldaan weer de zaal in. Juul is nu elf jaar oud en is leerling van basisschool de Meridiaan. Hij zit in groep 7A bij juffrouw Manon. Zijn grote

hobby's zijn natuurlijk carnaval vieren, waarbij hij regelmatig te zien is "in de buut" als buutereedner ut Juulke. Tevens voetbalt hij bij de SV Simpelveld en is hij bij mooi weer buiten te vinden want buiten spelen is ook een grote passie van Juul. Juul is een zoon van Lucy en Leon Steinbusch en woont aan de Stationsstraat in Simpelveld. Hij is de jongste in een gezin met 4 kinderen. Zijn grote zussen Karlijn en Lotte en zijn grote broer Joep zullen deze carnaval ten volste meegenieten met Juul. Hierbij moet tevens gezegd worden dat Joep, zijn grote broer, de pin heeft ontworpen. Prins Juul I zal gaan regeren over de "Woeësjjuupkes" en hij zal spass en plezeer maken uitdragen naar alle Simpelveldse kinderen toe. Hij hoopt dat velen hem daarin zullen volgen en dat hij



Jeugdprins Juul I
foto: Kaldenbach Simpelveld

samen met al zijn vriendjes en vriendinnetjes een geweldige mag zullen vieren. Namens c.v Woeësj-joepe willen wij Juul en zijn familie een geweldige Carnaval 2014 toe wensen.

Eindelijk weer Karnevalsconcert!

SIMPELVELD - Na het vieren van Nieuwjaar komt iedereen weer in Carnavalssferen. Bij de harmonie is dat niet anders.

Vanaf de eerste repetitie in 2014 ligt er weer Carnavalsmuziek op de lessenaars bij de muzikanten die zich onder leiding van dirigent Paul Oligschläger voorbereiden op het Karnevalsconcert. Dit concert zal worden uitgevoerd op zaterdagavond 15 februari om 20.11 uur en zondagmiddag 16 februari om 15.11 uur in Partycentrum Oud Zumpelveld.

Na twee jaren te zijn weggeweest zal de harmonie samen met De Naatsbrackeleare weer een spetterend programma presenteren. Het thema van dit concert is 'Beambte-sjwees'. Voor wie die titel nog niet genoeg onthult waar dit concert over gaat: het wel en wee van de medewerkers op het gemeentehuis zullen de revue passeren. Centraal staat de balie van het gemeentehuis waar alle bezoekers zich moeten melden. Uiteraard vindt alles plaats onder het toezien van het portret van het Koningspaar, dat aan de muur van de Raadszaal alles ziet gebeuren. Het themanummer van dit concert is 'An d'r balie', speciaal geschreven voor dit concert op de wereldhit van de Village People 'In the Navy'. Natuurlijk mag de Limburgse Karnevalsmuziek niet ontbreken: muziek van Noord- tot vooral Zuid-Lim-

Harry De Warme Bakker

wenst u een overheerlijk 2014

Week	voordeel	10 Oliebollen	€ 9,50 € 5,95
Week 1		Strooiselpuddingvlaai	€10,00 € 6,95
		Vikorn brood	€ 2,50 € 1,75
		10 Pistolets	€ 4,00 € 2,00
Week 2		Abrikozenvlaai	€10,00 € 6,95
		Roggopan brood	€ 2,20 € 1,75
		10 Krentenbollen	€ 2,50 € 1,25
Week 3		Kersenvlaai	€10,00 € 6,95
		Simpelvelds Pitbrood	€ 2,50 € 1,75
		10 Tarwebollen	€ 2,50 € 1,25
Week 4		Rijstevlaai	€10,25 € 6,95
		Melkweit	€ 2,20 € 1,75
		5 Harde broodjes	€ 2,25 € 1,50
Week 5		Victoriavlaai	€10,70 € 6,95
		Tarwebrood	€ 2,20 € 1,75

Harry DE WARME BAKKER
 Heerlen - Simpelveld

burg staat op het programma. Nummers van Kartoesj, Ummen d'r Neaver en natuurlijk de Naatsbrackeleare zelf komen voorbij. Om het voorproefje van de 'Drei Dol Daag' zelf mee te beleven hoeft u maar een entreekaartje te kopen. De entree-

prijs bedraagt slechts € 6,- en voor kinderen tot 12 jaar zijn er speciale - en gratis - zitplaatsen beschikbaar. Kaartjes zijn te verkrijgen bij Partycentrum Oud Zumpelveld, Juwelier Kicken of vanuit de luie stoel via www.harmoniesimpelveld.nl

4 x 11 jarig jubileum Jeugdcarnaval

BOCHOLTZ - Al 44 jaar organiseert Jeugdcarnaval voor de jeugd 3 dagen carnaval in Bocholtz.

Op zaterdag 25 januari organiseert Jeugdcarnaval Bocholtz een carnavalsrevue ter gelegenheid van haar 44 jaar bestaan. Er is een geweldig programma

samen gesteld met zowel jeugdige artiesten, maar ook met bekende artiesten zoals: Dom en Dööl, de Toeppe, Mimi & Clearsche, Niels & Kay, De Heringbiessere, Promi Bröör, Iech & die Anger Tswei en nog vele anderen. Een door lopend programma van 15.00 uur tot 21.00 uur met daarna DJ Koll. De verkoop van de entree kaarten start op 20 december. Entree: voorverkoop 3,00 kasverkoop 4,00

Alle kinderen tot en met de basisschool hebben vrije entree. Verkooppunten:
 - PlusTossings en Laval, of
 - Peter Stommen
 ✉ p.stommen@kpnplanet.nl
 - Jo Direcks
 ✉ j.m.j.m.direcks@home.nl
 - Bianca Mullejans
 ✉ b.j.mullejans@hetnet.nl
 Wij hopen veel jeugd met hun ouders en opa en oma te mogen begroeten in onze narratempel op de Wilhelminazaal.

cv de Bergbock: Hulseroavond 2014!!

HULS - Op 31 januari zal weer de alom bekende Hulseroavond plaatsvinden op de Huls, te weten in Café The Hills!! Het begint om 20.11 uur. Er zullen verschillende artiesten optreden

die avond zoals Domm&Döll, Fer Naus, Kölsch Platt, Maurice Fermont, dansgroep Sensation en onze eigen Mesijeu Maurice. Tevens zal er nog een grote artiest optreden om ook het 3x11 jarig jubileum van de dames te vieren!! De artiest zal nog bekend worden gemaakt via Facebook en de Troubadour.

Op de volgende plaatsen kunnen jullie de kaarten kopen; Somers&Brabant, friture Oranjeplein en café the Hills. VVK: € 10,- en aan de kassa € 12,50. We hopen dat jullie in grote getallen aanwezig zullen zijn om er samen een leuke en gezellige avond van te maken!!!

Wie wordt de nieuwe 'blommekunnigin'?

SIMPELVELD - Op zaterdag 11 januari 2014 zal het Simpelveldse dreigestirn gecompeteerd worden met de verkiezing van de nieuwe blommekunnigin. Deze avond zal plaats vinden in café Oud Simpelveld vanaf 20:33 uur.

Eerst zal deze avond afscheid genomen worden van de nog regerende blommekunnigin Desiree, die als laatste hoogheid van 2013 af zal treden. Hierna zal zij toetreden tot de rangen van de ex-blommekunnigin-neroad. Namens c.v. de woeësj-joepe willen wij Deze vanaf deze plaats nogmaals hartelijk bedanken voor het afgelopen jaar en haar veel plezier wensen bij de ex-blommekunniginne en natuurlijk ook in haar eigen doebele forto. Hierna begint de verkoop van de bloemen. Welk Simpelvelds meisje of Simpelveldse dame zal dan aan na de bloemenverkoop de meeste bloemen gekregen hebben? Zij mag gedurende het carnavalsseizoen 2014 naast Prins Sjef II en Jeugdprins Juul I als hoogheid door de woeësj-joepe carnaval zweven. In het Simpelveldse dreigestirn voor 2014 completeren. Wij hopen op een gezellige avond waarbij de nieuwe blommekunnigin natuurlijk het stralende middelpunt van de avond zal vormen. Om de avond nog meer op te vrolijken is er in samenwerking met partycentrum Oud Zumpelveld een omlijstend programma met diverse artiesten onder leiding van Mesijeu Maurice geregeld. Deze avond staat dus garant voor top vermaak. Dus, voor een gezellige en spannende avond, komt allen kijken en steun uw favoriete kandidaat voor de blommekunniginverkiezing 2014.



De volgende Troebadoer verschijnt weer op **dinsdag 14 januari**.

Gelieve uw persberichten en/of advertentie inleveren t/m vrijdag 10 januari 17.00 uur via info@tmdesign.nl of t.j.meijer@home.nl

Voor meer info of advertentietarieven kunt u ook bellen met **06 - 1986 8816**.

ZATERDAG 11 JANUARI / AANVANG 20.33 UUR BLOMMEKUNNIGINNEBAL



Mesjieu Maurice



dj Jos O.

MET MEDEWERKING VAN

DJ JOS O. MESJIEU MAURICE EN DIV. ANDERE ARTIESTEN



TOT ZIENS BIJ GERDA & REMI - PARTYCENTRUM OUD-ZUMPELVELD - IRMSTRAAT 23 - SIMPELVELD

Breuzelère proclameren nieuwe prins

MECHELEN - Prins Wim I is samen met Prinses Thea het nieuwe prinsenpaar van het Breuzelère-riek van Mechelen. Onder het toeziend oog van een talrijk publiek werden de uitbaters van de Geulhof in Mechelen, Wim en Thea Duijsings, tijdens de zitting geproclameerd als 69ste Prins en Prinses van de Breuzelère.

De Breuzelère mogen terug kijken op een super geslaagde zitting die plaats vond in de nieuwe Gemeenschapssaal A gen Sjoel. De spits werd afgebeten door Dansgroep Sensation. Diverse artiesten wisten de stemming er meteen goed in te krijgen. Tijdens de zitting werden André Peelen, Christian Nieuvelstein, Ramon Loozen, Sjuul Lenssen en Jens Kikken officieel geïnstalleerd als nieuw lid van de Breuzelère. Door Vorst Jan Kockelkoren werd tevens de schlager voor 2014 gepresenteerd. De stemming bereikte een hoogtepunt bij de optredens van Big Benny en W-Dreej. Nadat een keur van artiesten het publiek had vermaakt, was voor

Prins Hub VII en Prinses Toos het moment aangebroken om afscheid te nemen als Prinsenpaar. Prins Hub bedankte iedereen voor het geweldige jaar dat hij als Prins van de Breuzelère had mogen meemaken.

Na een korte pauze kon gestart worden met de proclamatie van de nieuwe Prins.

Door een aantal leden van de Breuzelère werd een hilarische act opgevoerd waarna het nieuwe Prinsenpaar tevoorschijn werd getoverd. Met luid applaus werden zij door de menigte in de zaal ontvangen. Nadat zij als Prins Wim I en Prinses Thea werden geïnstalleerd barstte het feest, dat duurde tot in de vroege uurtjes, pas echt los.

Voor wie Wim en Thea niet kennen;

Wim & Thea Duijsings zijn de uitbaters van restaurant de Geulhof, zij runnen samen met broer Ton & schoonzus Liesbeth het recreatiedomein de Geulhof in Mechelen.

Zij zijn de trotse ouders van twee dochters, Lisette en Michelle die beiden ook meewerken in het familiebedrijf van de

grondleggers Nico en Maria Duijsings.

De nieuwe prins van de Breuzelère houdt van snelle auto's en lekker eten en kan genieten van super goed geluid uit zijn eigen professionele installaties.

Wim en Thea dragen alle verenigingen in Mechelen een bijzonder warm hart toe en zij zullen er tijdens de carnaval dan ook samen met de hele Mechelse gemeenschap een groot feest van gaan maken.

Receptie

Op zondag 12 januari zal er vanaf 14.00 uur in Gemeenschapssaal A gen Sjoel aan de Hilleslagerweg 32 een receptie voor het Prinsenpaar worden gegeven. Aansluitend is er een gezellig Prinsenal waarbij een ieder zich kan vermaken met muziek verzorgd door de entertainers van "MAD The Art of

Sound".

Prins Wim en Prinses Thea zullen de komende periode nog vaak in hun hoedanigheid aanwezig zijn bij diverse activiteiten in en rond Mechelen. Vertrekpunt is steeds residentie café "In de Kroeën".



Inschrijving Lempkes-optocht De Ülle gestart

PARTIJ - Het initiatief om de carnavalsdinsdag in Partij weer nieuw leven in te blazen heeft onze verwachting ruimschoots overtroffen afgelopen jaar.

Dus na het geweldige succes van vorig jaar zal er ook dit jaar weer de Lempkesoptocht op carnavalsdinsdag 4 maart 2014 georganiseerd worden door CV De Ülle uit Partij-Wittem. De inschrijving hiervoor is inmid-

dels gestart en de eerste groepen/wagens hebben zich inmiddels al aangemeld. Ook voor dit jaar geldt wederom dat er een maximum is aan groepen/wagens. En wie het eerst komt het eerst maalt.

Vanaf half 8 zullen de groepen en wagens, die natuurlijk prachtig verlicht zijn, trekken door de straten van Wittem en Partij. Aansluitend zal het carnavalsfeest voortgezet worden in het gemeenschapshuis A ge Wienhies. Ook dit jaar zullen in het gemeenschapshuis "De Koempelboys" weer de muzikale omligsting voor hun reke-

ning nemen. Vorig jaar wiste zij het dak van het Wienhies er figuurlijk vanaf te spelen en was er vanaf het begin een bombestimmung. Natuurlijk zal er om 12 uur stil worden gestaan bij het feit dat het carnavalsfeest officieel afgelopen is. Maar dit betekent niet dat het feest dan ook ten einde is. Immers na twaalf uur zal er door ge-feest worden en dan zul-

len achter de draaitafels plaatsnemen "Pura Vida".

Dus eenieder die carnaval dit jaar op spectaculaire wijze wil afsluiten moet erbij zijn in Partij. Het inschrijfformulier en verdere informatie vind je op de website van CV De Ülle:

www.cvdeulle.nl

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter / internet

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / t.j.meijer@home.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.uitinsimpelveld.nl

Friture Oranje Plein
 ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624
 EIG.: SAIDA ELGHANFOUD

Singlemenu	Koppelmanu
1 friet zuurvlees of goulash	2 friet
1 frikandel	2 frikandellen speciaal
1 blikje cola(light) € 5,-	1 bami € 5,-

OPENINGSTIJDEN:
 MA. T/M DO. VAN 12.00-23.00
 VR., ZA. VAN 12.00-02.30
 ZO. VAN 12.00-23.00

BIG SNACK

Honings Reinders
 Kunststof
 ramen en deuren

**Kunststoframen
 Overkappingen
 Schuifpuien
 Voordeuren
 Rolluiken
 Serres**

Showroom:
 Stationstraat 59 - Simpelveld
 zaterdag 10.00 tot 14.00 uur
 en/of op afspraak
 Tel. 045 - 544 0628 / Fax 045 - 544 6102
 E-mail info@honingskunststof.nl
 Internet www.honingskunststof.nl

ROPLASTO PARTNER
 Kunststoframen met profiel

Jubileum Optochtcomité met 55e optocht in 2014

SIMPELVELD - In een voor de gelegenheid feestelijk aangekleed verenigingslokaal Partycentrum Oud Simpelveld heeft op vrijdag 29 november jl. de presentatie van de nieuwe outfit van het Optochtcomité plaatsgevonden. Net op tijd voor het a.s. 55-jarig jubileum heeft het Optochtcomité zich in het nieuw laten steken.

Mede door de enorme inzet van Roy Jorissen en het uitstekend afgeleverd werk van Annie Beugels-Schmetz en Marianne Houben, staat het Optochtcomité er als een plaatje op en kan het Jubileumjaar beginnen. Wij willen langs deze weg Annie en Marianne nogmaals hartelijk danken voor hun inzet en puik afgeleverd werk.

Tevens stond deze avond in het teken van de uitreiking van de Jubileum-medaille van het Optochtcomité aan de mensen/verenigingen die deze in een eerder stadium als sponsoring besteld hadden en hiermee ons jubileum en de Lempkesoptocht ondersteunen. Verschillende afdelingen van CV De Woeësj-joepe waren hierbij aanwezig (o.a. Prinseroad, Raad van 11), maar ook een afvaardiging van de Prinseroad van

Kirchroa en een groot aantal privé mensen waren op de presentatie afgekomen. Onder de bezielande leiding van Roy Jorissen (organisatie en presentatie) kreeg iedereen begeleid met een kleine anekdote zijn/haar medaille uitgereikt. Het was een geslaagde avond. Roy, bedankt voor je inzet in deze.

Alle mensen die ons tot op heden gesponsord hebben, willen wij dan ook hartelijk danken voor hun bijdrage en veel plezier wensen met de sponsorartikelen.

Wilt u ons evenement ook ondersteunen? Dat kan uiteraard nog steeds... Voor € 11,- krijgt u de jubileums paraplu; Voor € 22,- krijgt van ons naast de jubileums paraplu ook onze speciale jubileums muts. U mag uiteraard ook een vrijwillige/vrijblijvende donatie doen. Het gedoneerde bedrag gaat volledig te goede van de organisatie van de Lempkesoptocht. Het kenbaar maken van een donatie kan via mail: info@optochtcomite-zumpelveld.nl of bij één van de leden van het Optochtcomité

Op onze website www.optochtcomite-zumpelveld.nl en via

facebook.com/optochtcomite-zumpelveld kunt u alle informatie rondom ons jubileum nog eens rustig nalezen. Vanaf week 3 (13 januari) zal alle informatie rondom het jubileum en de Lempkesoptocht (Optochtroute/Inschrijvingen/etc.). Houd dan ook de internetsite en Facebook goed in de gaten, ook voor alle informatie rondom onze 'reguliere' optocht van zondag 2 maart. Deze mag uiteraard niet vergeten worden, want dat is de echte 55e Jubileumoptocht.

Sponsors Lempkesoptocht Particulier

Jeugdprinsenpaar 2013 Joes en Jill / Michél Bleylevens / Rick Honings / Jac Hamers / Henk en Mia Görtzen / Giel en Marie Louise Hamers / Jo de la Haye E. Smeets / Leon Vluggen / Ex-Blommekunniginneroad / Patrick en Natascha Leclair / Maria en Wiel Dackus / Fam. Sijbers / John van Uden / Daisy Serroo / A. Bonten / Fam. Schmidt / Jill Kessen / M. Smeets / Marlies Heyse-Mayntz / Frans Bodelier / Carola van Berlo / Bert Jaspers / Roger Leclair / Rudie en Karin / Jo Jorissen / Wouter v.d. Aa / Jos Kicken / Miriam Houben /

Wiel Houben / Luc Hamers / Maurice Erkens / Piet Wings / Jos Vaessen / Funs en Tiny Raijmakers / Maurice Hollanders / Ben Hermens / Ex-Prins Roy I en Ex- Blommekunnigin Desirée / Jos Beckers / Hub Leclair / Marco Nix / Rutger van Dinther / Ger Vandenberg / Jan Habets / Al Vermeeren / Zumpelvelder Zussigheet / Leo en Leni Lennertz-Horbach / John Scheijen / Bella en Wen Schmetz / CV Voll Drin/ Jill Jongen / Addy Jorissen / Tinie Nagle / S. Bonten / Mevr. A. Vanhouttem / Jo Meessen / Jo Lukassen / Maria Jorissen / Jo en Jose Vijgen / Ralph Henssen / Maria en Hub Wings / Ruud en Nicole Knubben / Wiel en Marianne Houben / Tiny Slen-ter / Peter en Anita Dirks / Fam. Broekmans / Doebele Forto / B. v. Lieshout - Lukassen

Ondernemers

Fa. HydroPneuMotion Beek / Stichting Jeugdcentrum / Fa. Paffen Dakwerken V.O.F. / Café Zum Pony / Fa. Well Served Brunssum / S.V. Simpelveld / Garagebedrijf Ron Vijgen / Leenen vastgoed / Sign-It reclameproducties (Hoensbroek) / Tonny's fiernolkes (Heerlen) / Bakkerij Kengen (Heerlen) / Installatiebedrijf A. Ploem / Claus Reinders (Fa. Honings-Reinders)



Speciaal moment: Roy Jorissen reikt de eerste jubileum-medaille uit aan vader Jo, (een van de oprichters van het Optochtcomité)



Prinseroad Kirchroa

GOEDE VOORNEMENS?**Gratis sporten bij Anytime Fitness!**

SIMPELVELD - Wie zijn goede voornemens dit jaar ook echt eens wilt proberen vol te houden kan nu optimaal profiteren van de te gekke actie bij Anytime Fitness Simpelveld. Mensen die zich nog aanmelden voor 15 januari sporten namelijk helemaal gratis tot 1 februari. Tevens is er géén inschrijfgeld! Een extra stimulans om toch die stap naar een gezonder leven te zetten!

Inmiddels sporten al over de 200 leden bij Anytime Fitness Simpelveld! Mensen zijn razend enthousiast over de vrijheid en het persoonlijke karakter van het concept. Maar Anytime Fitness Simpelveld legt haar leden dan ook wel in de watten! Zo zijn er in januari heel wat leuke activiteiten en evenementen gepland. Onder andere het "lid van de maand", een nieuwjaarslunch met voorafgaand een pittige workout, "Fitness Fun" lessen en nog véél meer! Ben je nieuwsgierig geworden en gaat het al kriebelen? Kom dan snel eens bij ons binnen. Wij zullen je graag een rondleiding en meer informatie geven. Wacht niet te lang, voor je het weet is onze actie alweer voorbij!

4e Internat. toernooi Dance Spirit Partij

PARTIJ - Op zondag 12 januari organiseert Dance Spirit Partij voor de vierde achtereenvolgende keer een internationaal danstoernooi onder auspiciën van de I.D.A.

Na een zeer succesvol seizoen 2012-2013, waarin zelfs meerdere Europees kampioenen binnen de vereniging gehuldigd werden, werd in december gestart met het eerste toernooi van 2013-2014. Wederom nam Dance Spirit Partij weer menige prijs vanuit Moelingen mee naar huis! Op 12 januari zijn de Partijenaren zelf aan de beurt om een toernooi in hun A ge Wienhies te organiseren en ook hier hoopt men weer goed te scoren. De hele dag zullen er meer dan 125 dansen, uitgevoerd door meer dan 250 dansers, te zien zijn. Uiteraard bent u tussen 9.00 en 19.00 uur van harte welkom om mee te komen genieten van dit garde- en showdansspektakel.

**"HOUTEN BRILLEN UIT SÜD TIROL !"****MOONEN**
OPTIEKKLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL**Lei's schilderwerken**

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

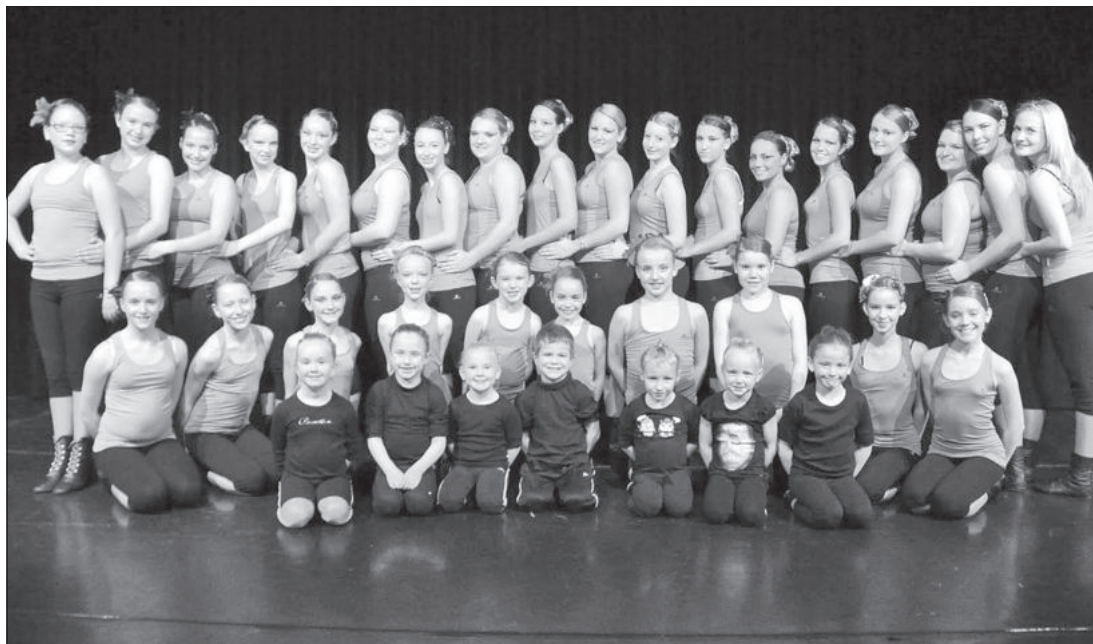
Tel. 045-5440548 / 06-55168447Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz
E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl**Profiteer nu van 10% WINTERKORTING****Advertenties opgeven?**

Bel 06 - 1986 8816

of mail info@tmdesign.nl

Voor regio Vaals, Vijlen en Lemiers:

bel 043 - 3061743 of mail

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Kerkberichten t/m woensdag 15 januari

Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 11 januari

19.00 uur H. Mis. (Dooop van de Heer). Met medewerking van organist Harry Weijenbergh. 1e Lezing: Jesaja 42, 1-4 + 6-7. Evangelielezing: Matheus 3, 13-17. Voor de levenden en overledene van de familie Horbach-Horbag en Hubert Pieters. (Stg). Voor Bibian Klerks-Ritzen (Off); tevens voor Jo Klerks.

Mededelingen:

In het begin van het nieuwe jaar vond de trekking van de renteloze obligaties van aanleg begraafplaats Hofstraat plaats. De getrokken nummers zijn: 34, 44, 51, 52, 106, 119, 166, 169, 185 en 200. Alle lothouders worden in januari persoonlijk benaderd door afgevaardigden van het kerkbestuur. Getrokken obligatiehouders worden vriendelijk verzocht om getrokken lot(en) gereed te houden. Parochianen die de ziekencommunie willen ontvangen kunnen dit kenbaar maken aan het parochiesecretariaat, Tel. 043 - 451 12 43. Na elke heilige mis kunt u terecht voor het opgeven van missen in de sacristie. Of een briefje met vermelding van naam en adres dat u kunt deponeren in het houten offerblok in de kerk.

Parochie Eys:

St. Agatha

Parochie St. Agatha Eys

Zaterdag 11 januari

19.00 uur: Jaardienst Huub Schouteten. Jaardienst Mathieu Gulpen

Zondag 12 januari

9.45 uur: Zeswekendienst Leentje Bicknese-Laurijssens. Jaardienst ouders Blezer-Urlings. Johan Eijkenboom. Martha Senden-Drummen (nms. buurt "Um dur Hof")

Maandag 13 januari

19.00 uur: Voor leden en overleden leden van Zij-Actief

Parochie Wahlwiller:

H. Cunibertus

Zondag 12 januari

11.00 uur: Jaardienst voor de ouders Wierts-Steins en zoon Matty

Woensdag 15 januari

9.00 uur H. mis voor de parochie

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Donderdag 9 januari

19.00 uur. H. Mis voor echtpaar Biernans-Nix (st.)

Zaterdag 11 januari

18.00 uur H. Mis als jaardienst voor ouders L'homme-Lenoir en zoon Sjeng (st.); jaardienst Michel Simon en overleden zonen; Frans Vanderheijden; Elly Vanderheijden-Besmes (off.); Hub Horbach (off.); Jo en Celly Peltzer-Vluggen en zoon Noël (off.); Alice Didden-Notermans (buurt); Tom van Houtem (buurt Overgeul).

Zondag 12 januari

09.15 uur H. Mis als jaardienst voor Sjeff Pappers en zoon Alphons (st.); jaardienst Mia van Loo-Haagen.

Maandag 13 januari.

19.00 uur. Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting.

wordt naar huis gebracht.

Bijdrage: Euro 1,00

Aanmelden: LET OP: voor 8 januari 2014, liefst via:

✉ bmuyrers@hotmail.com

☎ Ine: 5444272



Uitnodiging van tiengroep Joy

Waarvoor: St. Gerlachusoctaaf

Toelichting: We zijn - samen met andere tieners - te gast in Houthem, waar we deelnemen aan een zgn. Rock Solid Tieneravond. We bezoeken de Gerlachuskerk en krijgen er een rondleiding; aansluitend gaan we naar de zolder van Chateau St. Gerlach waar we deelnemen aan een flitsend spelprogramma. Als afsluiting is er een Chill out met muziek, iets lekkers en wat te drinken.

Wanneer: Vrijdag 10 januari

Aanvang/einde: We komen om 18.40 uur samen (in onze ruimte) en vertrekken om 18:45 op de parkeerplaats achter de Kerk. De avond is rond 22.00 uur afgelopen. Je

Intens verdrietig om haar te vroege afscheid, maar oprecht dankbaar voor alles wat zij tijdens haar leven voor ons gedaan en betekend heeft, delen wij u mede dat in haar vertrouwde omgeving is overleden, mijn lieve vrouw, zorgzame moeder, schoonmoeder en trotse oma

Marian Brouwers-Faymonville

* 20-6-1949 † 3-1-2014

echtgenote van

Henk Brouwers

Simpelveld: Henk Brouwers

Simpelveld: Ralf †

Berg en Terblijt: Sven en Nicole, *Eveline*

Familie Faymonville

Familie Brouwers

Zaunbrechersstraat 18, 6369 EG Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op woensdag 8 januari om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld, gevolgd door de crematie in het crematorium Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Dinsdag 7 januari om 19.00 uur zal mede ter intentie van Marian de avondmis worden opgedragen in voornoemde kerk.

Een bijzonder woord van dank aan huisarts Emonts en de Meander Thuiszorg voor de goede zorgen.

Unieke Filmvoorstelling in Klooster Wittem

WITTEM - Heuvelland Cinema presenteert.....De biografische dramafilm "Coco avant Chanel". Een film die u gezien moet hebben!

Op zondagavond 19 januari 2014 vertoont Heuvelland Cinema een typische kwaliteitsfilm in de bekende omgeving van de sfeervolle bibliotheek van Klooster Wittem.

Heuvelland Cinema is altijd op zoek naar films met 'body'. Het verfilmde indrukwekkende levensverhaal van de beroemdste mode ontwerperster ter wereld past perfect in de Heuvelland Cinema reeks van kwaliteitsfilms. Meesterlijk geacteerd - mooi gefilmd - boeiende personages en een pakkend verhaal.

Entree: 10.00 Euro. Aanvang: 20:30 uur. Zaal open 20.00 uur. Entreekaarten zijn verkrijgbaar bij de receptie Klooster Wittem, Reserveren kan per e - mail. Zorg dat u er op tijd bij bent,

want wat de tickets betreft: op = op! Op de website www.heuvellandcinema.nl kunt u op de hoogte blijven van het wel en wee van deze unieke filmclub uit het Heuvelland. Techniek & organisatie: Rotary Club Gulpen - Vaals.

De opbrengst van de filmavonden van Heuvelland Cinema is bestemd voor een goed doel: ontwikkeling van een school in Ile de Mar (Senegal). Zie: www.zegaaneenschoolbouwen.nl en www.heuvellandcinema.nl

Om een en ander goed te kunnen organiseren verzoeken wij u zich op tijd aan te melden. Dit kan het beste per email: reservering@heuvellandcinema.nl

Advertenties opgeven?

Bel 06 - 1986 8816

of mail info@tmdesign.nl

Voor regio Vaals, Vijlen en Lemiers:

bel 043 - 3061743 of mail

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Ik mis je
Ik mis je elke dag
Ik mis je elke week



Ik mis je elke maand
Ik mis je al 6 jaar
Ik mis je

Liefs mama en Sjaak

ZIZO  **Tendenza**
BOCHOLTZ **SAOPAULO**

DE OPRUIMING IS GESTART !
Wij knallen het nieuwe jaar in
met kortingen tot 50% !!!

Loop vrijblijvend binnen bij Boutique Papillon,
net even anders!

BOUTIQUE 
Papillon

Kerkplein 70 - Voerendaal
telefoon 045 - 575 24 35
www.boutiquepapillon.nl

gratis parkeren voor de deur

GUN UW OUDE MEUBELS EEN TWEEDE LEVEN!

Wat dacht u van
(her)stofferen



In onze showroom hebben wij vele
stalenboeken van bekende topmerken zoals:

JAB - REYNALDO - DE PLOEG enz.

Meubelleer is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte


ARNOLDUSSEN

INTERIEURS • OBJECTEN • MEUBILAIR

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl



Bedevaarten Lourdes

BOCHOLTZ - Het Lourdescomité Bocholtz/Simpelveld e.o. organiseert i.s.m. met de Organisatie Limburgse Bedevaarten Maastricht, Bedevaarten naar Lourdes. De bedevaarten van 30 mei t/m 6 juni en van 18 t/m 23 september 2014 worden begeleid door dhr. W. Cuijpers van Lourdescomité Bocholtz/Simpelveld e.o. Voor de volgende reizen kunt u zich laten inschrijven. Voor meer inlichtingen en

inschrijving kunt u terecht bij Dhr. W. Cuijpers, Julianastraat 6, 6351 GC Bocholtz. Telefoon 045-5441223. In 2014 worden de reizen op de volgende data georganiseerd:

Treinreis:

van 30 mei t/m 6 juni (8 dagen)
van 2 t/m 9 sept. (8 dagen)

Busreis:

van 29 mei t/m 6 juni (9 dagen)
van 1 t/m 9 sept. (9 dagen)
van 16 t/m 24 sept. (9 dagen)

Nachtbus

(bij voldoende deelname):
van 30 mei t/m 6 juni (8 dagen)
van 2 t/m 9 september

Vliegreis:

van 31 mei t/m 5 juni (6 dagen)
van 3 t/m 8 sept. (6 dagen)
van 18 t/m 23 sept. (6 dagen)

Deze geheel verzorgde reis, waar zoveel bedevaartgangers uit Nederland samenkomen, geeft een bijzondere betekenis aan dit bezoek. Lourdes is een ervaring waard.

Jaarvergadering Zijactief Simpelveld

SIMPELVELD - Op dinsdag 14 januari wordt een jaarvergadering gehouden van Zij-Actief Simpelveld. We beginnen om 19.00 uur met een H.Mis, voor leden en overleden leden in de kerk. Daarna gaan we naar de Rode Beuk. We hopen jullie allemaal te mogen begroeten. Ook nieuwe leden zijn van harte welkom.



Mr. Dr. Froweinweg 6, 6287 cc Eys, 043-4511223

DONDERDAG 9 JANUARI OPENEN WIJ WEER ONZE ZAAK, MET ONS VERTROUWDE

ASSORTIMENT AAN LEVENSMIDDELEN EN VOOR DIEGENE DIE HET NOG NIET WEEET

HEERLIJKE FIJNE VLEESWAREN, BINNEN- EN BUITENLANDSE KAZEN.

NIEUWE OPENINGSTIJDEN: MAANDAG T/M VRIJDAG 9.00 - 18.00 uur

ZATERDAG 8.30 - 16.00 uur

BUDGETAANBIEDINGEN:

RIJSTWAFELS PAK 100 GRAM € 0,39

ALLE SPAR DIEPVRIESPRODUCTEN 25% KORTING

VLEESTRIO 100 GRAM GEBAKKEN PASTEI +

100 GRAM SNIJWORST +

100 GRAM HAMWORST voor € 2,95

Aanbiedingen geldig van 9 januari t/m 15 januari.

Kijk voor onze overige aanbiedingen in d'r Winkel.



SPORTNIEUWS uit de regio!

hv Olympia

Programma

Zondag 12 januari

14:00: Olympia E1 – Born E1
15:45: Olympia DC1 – Sittardia DC1
16:45: Olympia DS1 –
Vilt/Be Quick DS2

Ben jij ook geïnteresseerd in handballen kom dan eens vrijblijvend kijken naar onze wedstrijden of meedoen aan een training.

Kijk voor meer informatie op www.hvolymptia.nl

Sportclub'25

Winterprogramma 2014

Zondag 12 januari

4 x 4 toern. Kohlscheid (1+2) 10.00

Zondag 19 januari

RKSV Heer 1 – Sp.cl.'25 1 12.00

Sp.cl.'25 2 – RKSV Heer 2 12.00

Zondag 26 januari

FC Gulpen 2 – Sp.cl.'25 2 11.00

FC Gulpen 1 – Sp.cl.'25 1 13.15

Dinsdag 28 januari

SV Haslou 1 – Sp.cl.'25 1 20.00

SV Haslou 2 – Sp.cl.'25 2 19.30

Dinsdag 4 februari

Willem I 2 – Sp.cl.'25 2 20.00

Zondag 9 februari

Start competitie

sv Simpelveld

Oefenprogramma

SV Simpelveld:

Dinsdag 7 januari:

FC Gulpen 1 – S'veld 1 20.00

Zondag 19 januari:

Passart 1 – S'veld 1 11.00

Zondag 26 januari:

SV Langeberg 1 – S'veld 1 12.00

Zondag 2 februari:

Bunde 1 – S'veld 1 12.00

Dinsdag 4 februari:

Vaesrade 1 – S'veld 1 20.00

Zondag 9 februari:

Start 2e competitiehelft:

RKASV – S'veld

BBC'77

Nieuwjaarsborrel

BBC'77 wil iedereen die verbonden is aan de vereniging graag uitnodigen voor de Nieuwjaarsborrel op zondag 12 januari. Deze vindt plaats vanaf 13.00

Kampioenschapfeestje

VAALS - Maandag 16 december reisde de F1 van Rood/Groen LVC01 af naar de soccerhalle in Herzogenrath om daar het Kampioenfeest te vieren.

Na een gezellig en heel spannend potje voetbal in de soccerhalle werd het team gehuldigd. Onder het genot van drankje ontvingen alle spelers van de F1 een echte kampioensbeker en een T-shirt met de naam

er op als aandenken aan het kampioenschap van 2013. Willen hier voor ook een speciaal woord van dank richten aan de sponsors Dhr. Vrehen van de HEMA Vaals, Marco en Kim Tychon van Tychon Dakbedekking en de opa van Sam. Ook zeggen wij dank aan alle ouders voor het rijden het wassen van de tenues en de morele steun tijdens de trainingen en wedstrijden. Bedankt.



Het 2de elftal heeft nieuwe inloop shirts gekregen. Deze werden gesponseerd door Rob Honings van Honings Vastgoed te Bocholtz. Op de foto zien de mannen van het 2de er weer voortreffelijk uit.

Scheidsrechters gezocht

EYS - Bij Voetbalvereniging S.V. Zwart-Wit '19 EYS is er een ernstig scheidsrechterprobleem, waardoor het zelfs zo zou kunnen zijn dat er wedstrijden in de reserveafdeling niet door kunnen gaan.

Oproep:

We zijn dringend op zoek naar scheidsrechters voor de zondag, het zijn maar 2 uurtjes op de zondagochtend (11:00-13:00u) op het sportcomplex Hanzon. Wij zoeken zowel scheidsrechters met en zonder opleiding. Mocht deze nog niet gevolgd zijn, kan SV Zwart-Wit '19 uiteraard voor een cursus zorgen. Eventueel kan men deelnemen aan een roulatieschema, wanneer je maar enkele zondagen per jaar ingezet wenst te worden. Graag vernemen wij de reacties van geïnteresseerden. Dank u wel.

Bel voor meer informatie naar Marco Meijs, bestuurslid Voetbaltechnische Zaken:

06-51053150

Sponsoring Honings Vastgoed Sportclub '25

uur in Café de Sporthal. Tevens spelen op deze zondag de teams 1, 2, 3, 7 en 8 thuis vanaf 10.15 uur. BBC 1 en BBC 2 zouden al kampioen kunnen worden op deze zondagmorgen. Supporters zijn van harte welkom!

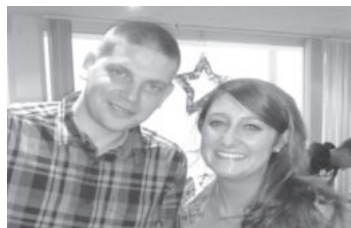
Jeugdactiviteit

Alle jeugdleden van BBC'77 kunnen zich aanmelden voor de jaarlijkse jeugdactiviteit. Op zaterdag 1 februari gaan we bowlen in Hoeve de Aar in Heerlen. De banen worden gehuurd van 15.00 tot 17.00 uur en iedereen wordt van een drankje voorzien. We vragen een kleine bijdrage

van € 3,- die je dient te betalen bij het opgeven. Op de training zullen aanmeldstrookjes worden uitgedeeld. Aanmelden kan tot zaterdag 18 januari (13.00 uur: einde jeugdtraining) bij Rianne, Relinde, Esther of Femke!

Kwajong concours Sportclub'25

BOCHOLTZ - Op zondag 5 januari 2014 vond er in het clubhuis "De Sjans" het jaarlijks kwajong concours plaats. Ook dit jaar was het weer een geslaagd en gezellig kwajong concours.



De winnaars van het kwajong concours 2013 gehouden bij sportclub'25
Claudia Honings en Tim Schellings

De uitslag

1. Claudia Honings en Tim Schellings
2. Zef Beckers en Marcel Budie
3. Maurice Frijs en Jeroen Godschalk
4. Paul Dohmen en Louis Drippy
5. Bert Beenen en Leon Peters
6. Thei Vaessen en Jo Brouns
7. Wiel Vanwersch en Jo Direcks
8. John Derwall en Raymond Wijnen
9. Guus Wachelder en Hub Beenen
10. Rob Koll en Jos Smeets
11. Peter Bertram en Wiel Brouns
12. Wiel Houben en Jo Weijers
13. Leon Offermans en Frank Van-hommerig

VC '78 zoekt leden!

EYS - Amateur volleybal club VC '78 vraagt enkele nieuwe mannelijke leden. Wekelijks wordt er op de dinsdag gesport van 18.00 tot 19.00 uur in sporthal Eys.

Wie komt onze club versterken? Neem contact op met 045-5441012 of kom eens kijken in de sporthal van Eys.

Limb. Windbuks Schutters Bond: Week 9. 05.01.2014

Paulus-2 - Paardestal-1 827-824
M.Pelzer, J.Sintzen 208 / C.Thewissen 207
SVK'79-1 - Paulus-1 809-837
H.Rademakers, M.Biermans 204 / N.Crutzen 214
Revanche-1 - Expeditus-2 831-799
D.Westerbeek 214 / P.Weber 200
Oud Wielder-1 - Revanche-2 811-774
A.v.Beek 208 / G.Westerbeek 200
Expeditus-1 - Oranje-1 845-782
K.Weber, T.Hendriks 214 / H.Born 207

14. Jos Ploumen en Harrie van der Meulen
15. Jo Franken en Jan Maassen
16. Ritch te Kampe en Dion Derwall
17. Jo Dumong en Leidi Smeets
18. Jo Cransveld en Herman te Kampe
18. Rob Honings en robert Coerver
20. Robert Honings en Hub Beckers
21. Bas Loozen en Remco Vanhommerig



Stichting Ballet Michelle

Opgericht november 1985

Voor dans-en sportlessen

- Bij genoeg aanmeldingen peuterballet vanaf 3,5 jaar
- Kleuterballet vanaf 4 jaar
- Ballet-folklore vanaf 6 jaar
- Jazzdance vanaf 8 jaar
- Streetdance vanaf 12 jaar
- Modern-jazz vanaf 18 jaar

Sportlessen voor volwassenen:

- Aerobic
- Pilates

- Prijs per les €4,00.
- Korting bij: 2^e lesuur of meerdere personen per gezin.

Iedereen die interesse heeft in een van bovenstaande lessen, kan een keertje **gratis** en **vrijblijvend** komen kijken of meedoen.

Lokatie: de theaterzaal van Buitenplaats de Mechelerhof,
Spetsesweide 5, Mechelen

Alle lessen worden gegeven door gediplomeerde docenten

Voor meer informatie over deze lessen kunt U bellen met:

Mw. Bebbie Zinken, Tel.nr. 043 - 455 2492

Kijk op onze website: www.balletmichelle.nl

of mail naar info.balletmichelle@hetnet.nl

(advertorial)

Back to the roots of Simpelveld

De praktijk van Ralf Baggen, voor fysiotherapie en acupunctuur, aan de Doctor Ottenstraat in Simpelveld bevat maar liefst vijf behandelkamers. Naast deze praktijk runt Ralf ook nog een praktijk in Aken aan de Großkölnner-straße. Naast de praktijk van Ralf Baggen is in de praktijk in Simpelveld, sinds oktober 2013, ook de verloskundigenpraktijk 'Lief' gehuisvest.

Per 1 februari 2014 opent Joyce Hulshof-Scheeren haar tweede vestiging, voorlopig op iedere maandag. Joyce is geboren in Simpelveld en de dochter van Marjo en Jo Scheeren.

Joyce was toe aan een nieuwe uitdaging. In korte tijd wist zij in Eygelshoven (Terbruggen

29), gespeend met een enorme expansiedrift, haar zaak uit te bouwen tot een waar schoonheidsinstituut met vier medewerksters. Nauw verbonden aan het merk Babor en daaraan gekoppelde vele cursussen en opleidingen voor het hele team, heeft zij werkelijk naam gemaakt in het Kerkraadse Eygelshoven en de wijde omgeving. Het schoonheidsinstituut heeft zich bekwaamd in luxe gezichtsbehandelingen, IPL haarverwijdering, microdermabrasie, acné en huidverbeterende behandelingen, permanente make-up en visagie.

Joyce: "Tijd voor wat nieuws en een nieuwe uitdaging. Ik start in Simpelveld met IPL behandelingen (haarverwijde-

ring) en wil dit geleidelijk uitbouwen naar huidverbetering. Naast de de uitdaging, speelt natuurlijk ook mee dat ik terugkeer naar de plek waar ik geboren en getogen ben, dat maakt het nog leuk ook. Ik verheug me er in ieder geval zeer op."

Wat is IPL?

Het grote geheim zit in de lichtflitsen die het apparaat afstoot en wordt al jaren gebruikt. Bij de behandeling wordt het flitslicht geabsorbeerd in de haarschacht en -bulbus. De kleurstof van het haar zorgt voor de geleiding van de warmte naar de wortel. Wanneer de kiemcellen in de bulbus opgewarmd



zijn tot 70 graden, heeft dit een gewenst stollingseffect tot gevolg, waardoor het haarzakje afsterft. Zowel voor mannen als vrouwen is IPL de ideale oplossing voor de ontstane irritaties bij het vele scheren. De vele klanten van Joyce die een IPL behandeling ondergingen zijn louter positief. Joyce: "Ik verheug me om kennis met u te maken, neem gerust contact op voor een gratis intakegesprek: 045-8510065."

www.beautybyjoyce.nl

**Per 1 februari 2014:
ledere maandag**

Schoonheidsinstituut
Beauty
by Joyce



Joyce Hulshof-Scheeren

Praktijk voor Fysiotherapie en Acupunctuur



RALF BAGGEN

Doctor Ottenstraat 48 • 6369 VP Simpelveld

BIJMAXIME

EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

De Hoeskamer va Zumpelveld

Lunch-BijMaxime

Huisgemaakte soepen

Gegratineerde uiensoep	5,25 *
Tomatengroentesoep met soepballen	4,95
Erwtensoup met roggebrood en spek	5,95
Limburgse mosterdsoep met zalmsnippers	5,50 *
Oma's vlees/groentesoep	5,95

Belegde stokbroodjes

(wit of molenaars bruin brood)

Slagerachterham	3,75
Jong belegen kaas	3,25 *
Brie	4,95 *
Boerenham	5,25
Tonijn	6,95
Gerookte zalm	7,50
Balgehakt	4,95
Gezond	6,95

Salades

Salade BijMaxime met runderreepjes, champignons, uien en pittige chilisaus	13,95
Salade met tonijn en gerookte zalm	14,95 *
Salade met geitenkaas, (spekjes) appel, walnoten in een honingdressing	13,95
Salade met scampi's en gamba's	16,95

Warme gerecht

Spek en ei	7,50
Uitsmijter ham en kaas	7,50
Omelet champignons	7,50 *
Tosti ham en kaas	4,50
Tosti Hawaï met ananas	5,25
Tosti van het huis met brie en boerenham	5,25
Kippenpasteitje	8,50
2 Vleeskroketten met brood of friet	6,95
Trio kroket: vlees-, kaas- en garnaalkroket met brood of Biet.	7,95
Sneetje BijMaxime met champignons, spek, uien en kruiden	8,25

Pasta's

Spaghetti bolognese	10,95
Tagliatelle met champignons - kaas saus	12,95 *

* vegetarische gerechten

Diner-BijMaxime

Voorgerechten

Stokbrood met kruidenboter en tomatentapenade	3,95 *
Rundercarpaccio	10,95
Champignons in roomsaus met escargotskruiden gegratineerd	8,95 *
Oma's vlees/groentesoep	5,95
Kippensoep	5,95
Limburgse mosterdsoep met zalmsnippers	5,50
In de knoflook en rode pepers gebakken scampi's	8,95

Hoofdgerechten

Huisgemaakte saté van varkenshaas	14,95
Limburgs zuurvlees	13,50
Varkensschnitzel met champignonroomsaus	15,95
Zigeunerschnitzel	15,95
Kogelbiefstuk met gebakken champignons of pepersaus	18,95
Konijn op Limburgse wijze	16,95
Beenhammetje met Limburgse mosterdsaus	17,95
Limburgse forel met amandelen	16,95
Kabeljauwfilet met een citroen/botersaus	19,95
Vispotje van diverse soorten vis in een witte wijnsaus met pasta	18,95

Nagerechten

Hazelnootijs met caramelsaus	5,50
Boerenroomijs met warme chocoladesaus	5,25
Pallet van diverse soorten ijs	6,50
Bolletje vanille-ijs overgoten met amaretto in een kop hete espresso	5,95
Kidsijsje	2,95
Kaasplankje met een glaasje dessertwijn	8,95
Het ijs is afkomstig van de Helenahoeve uit Slenaken	

Voor de kids

Friet met frikadel, kroket of kipnuggets	4,50
Pasta Bolgnaise	5,95
Kleine wienerschnitzel	6,95

Voor bij de borrel

Schaaltje gemengde olijven	3,50
Stokbrood met kruidenboter en tomatentapenade	3,95 *
Bitterballen (8 stuks)	3,75
Gemengde bitterganituur (15 stuks)	7,95
Mini loempia's (6 stuks)	4,95
Kaasplankje met een glaasje dessertwijn	8,95 *

* vegetarische gerechten